

Anhang

Einsatzstatistiken zum interkulturellen Dolmetschen und Vermitteln 2015

Angaben zu den 16 Vermittlungsstellen

Annexe

Statistiques des interventions relatives à l'interprétariat communautaire et la médiation interculturelle en 2015

Données des 16 services d'interprétariat

Einleitung

Der Statistikbericht zu den Einsatzzahlen im interkulturellen Dolmetschen und Vermitteln beruht auf den Zahlen von insgesamt 15 regionalen Vermittlungsstellen sowie dem Nationalen Telefondolmetschdienst (weitere Angaben zu den Vermittlungsstellen finden Sie auf der INTERPRET-Website).

Nachfolgend werden die Einsatzzahlen des Jahres 2015 in Bezug auf jede einzelne dieser Vermittlungsstellen dargestellt und ausgewertet. Die Angaben sind jeweils in der Sprache (deutsch oder französisch) gehalten, in welcher die entsprechende Vermittlungsstelle INTERPRET die Daten zur Verfügung gestellt hat. Trotz einheitlichem Erhebungsformular unterscheiden sich die gemachten Angaben bezüglich Umfang und Differenzierungsgrad.

Unterschiede zwischen den Vermittlungsstellen manifestieren sich auch in Bezug auf die erhobenen Parameter. Um direkte Vergleiche zwischen den Vermittlungsstellen trotzdem zu ermöglichen, werden im Folgenden einige der Zahlen mit Prozentangaben ergänzt. Der besseren Lesbarkeit halber handelt es sich bei diesen jeweils um gerundete Zahlen.

Bern, 8. April 2016

Introduction

Le rapport statistique des interventions relatives à l'interprétariat communautaire et à la médiation interculturelle se base sur les chiffres de 15 services d'interprétariat et le Service national d'interprétariat téléphonique (veuillez trouver plus d'information sur les services d'interprétariat sur le site web d'INTERPRET).

Les chiffres des interventions en 2015 pour chaque service d'interprétariat sont présentés et évalués ci-dessous. Les données sont à chaque fois indiquées dans la langue dans laquelle elles ont été mises à disposition par chacun des services d'interprétariat, soit en allemand ou français. Malgré des formulaires de saisie homogènes, les données fournies diffèrent quant à leur étendue et degré de différenciation.

Il y a aussi des différences entre les services d'interprétariat en ce qui concerne les paramètres relevés. Afin de tout de même permettre les comparaisons entre les services d'interprétariat, certains chiffres ci-dessous seront accompagnés de pourcentages. Pour une meilleure lisibilité, il s'agit là de chiffres arrondis.

Berne, le 8 avril 2016

Inhaltsübersicht / Table des matières

Agenzia DERMAN Ticino di SOS Ticino	1
AOZ Medios, Interkulturelles Dolmetschen	5
Appartenances Vaud, Service Intermedia	9
Ausländerdienst Baselland (ald), Dolmetschdienst	13
AVIC – Association valaisanne pour l'interprétariat communautaire	17
comprendi? Berner Vermittlungsstelle für interkulturelles Dolmetschen, Caritas Bern	21
DERMAN Schaffhausen, SAH Schaffhausen	25
Dolmetschdienst Zentralschweiz, Caritas Luzern	29
Dolmetschervermittlung Kanton Solothurn	33
HEKS Linguadukt AG / SO	34
HEKS Linguadukt beider Basel	38
Nationaler Telefondolmetschdienst, AOZ Medios	46
« se comprendre » Caritas Suisse, Fribourg	49
Service interprétariat communautaire, Croix-Rouge genevoise	53
<i>verdi</i> – Interkulturelles Dolmetschen in der Ostschweiz, ARGE Integration Ostschweiz	57

Schweizerische Interessengemeinschaft für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln
Association suisse pour l'interprétariat communautaire et la médiation interculturelle
Associazione svizzera per l'interpretariato e la mediazione interculturale

INTERPRET 

Agenzia DERMAN Ticino di SOS Ticino

Aperçu 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 4583 (+1 491) heures en interprétariat communautaire Ø 91.2 minutes / intervention • 418 (-17) heures en médiation interculturelle Ø 165.6 minutes / intervention • 2 % de toutes les heures (en Suisse) • Augmentation 2014/15 : 1 474 heures (80 %) • 110 (+17) clients (Ø 28 interventions / client) • 27 langues • 50 % des heures dans le domaine du social • 43 % des heures par IC avec certificat INTERPRET 	<p>64 (+21) interprètes communautaires et médiateurs-trices interculturel-le-s, dont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 67 % femmes • 18 (+1) avec certificat INTERPRET • 31 (+14) en formation • 15 (+6) sans formation
--	--

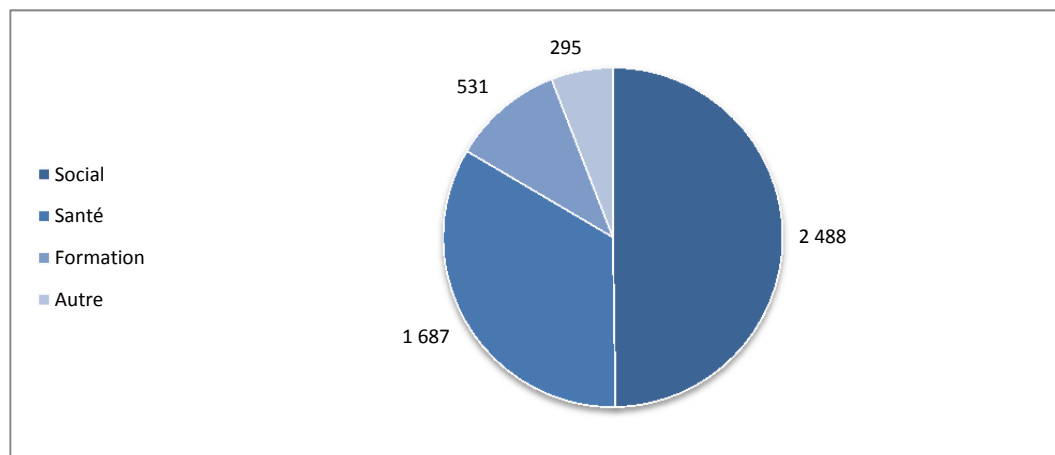
Interventions et heures d'intervention par langue

Langue	h	Interventions	Ø
1 Tigrinya	1 491	915	1.63
2 Arabe	1 124	817	1.38
3 Farsi (Persan)	660	418	1.58
4 Roumain	441	219	2.01
5 Espagnol	321	180	1.78
6 Turc	186	102	1.82
7 Russe	178	121	1.47
8 Tamil	132	107	1.23
9 Bosnienne / Croate / Serbe	101	42	2.40
10 Somali	94	63	1.49
11 Albanais	92	50	1.84
12 Portugais	32	17	1.88
13 Kurde sorani	30	27	1.11
14 Anglais	27	16	1.69
15 Amharique	15	14	1.07
16 Français	13	6	2.17
17 Géorgien	13	6	2.17
18 Kurde kurmanci	10	8	1.25
19 Mongol	9	8	1.13
20 Kurde badini	7	5	1.40
21 Macédonien	5	4	1.25
22 Vietnamien	5	3	1.67
23 Aramaïco	5	4	1.25
24 Bulgare	4	3	1.33
25 Allemand	4	3	1.33
26 Chinois mandarin	1	1	1.00
27 Peul	1	1	1.00

Interventions et heures d'intervention par domaine

	h	%	Interventions	Ø
Total	3 160	100	5 001	1.58
Domaine du social	2 488	50	1 619	1.54
Domaine de la santé	1 687	34	1 098	1.54
Domaine de la formation	531	10	281	1.89
Autre	295	6	162	1.82

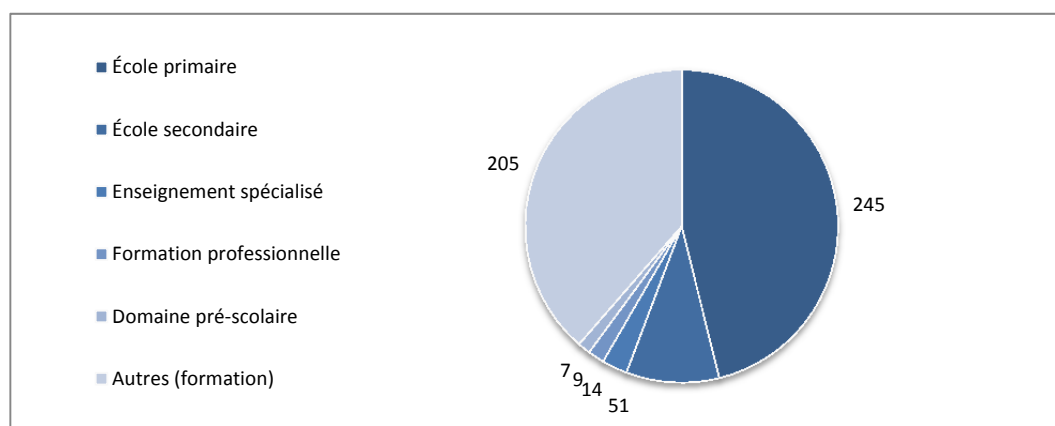
Graphique : Heures d'intervention par domaine



Domaine de la formation

	h	%	interventions	Ø
Ecole primaire	245	46	179	1.37
Ecole secondaire	51	10	44	1.16
Enseignement spécialisé	14	3	12	1.17
Formation professionnelle	9	2	6	1.50
Domaine pré-scolaire	7	< 1	6	1.17
Autres (formation)	205	39	34	6.03

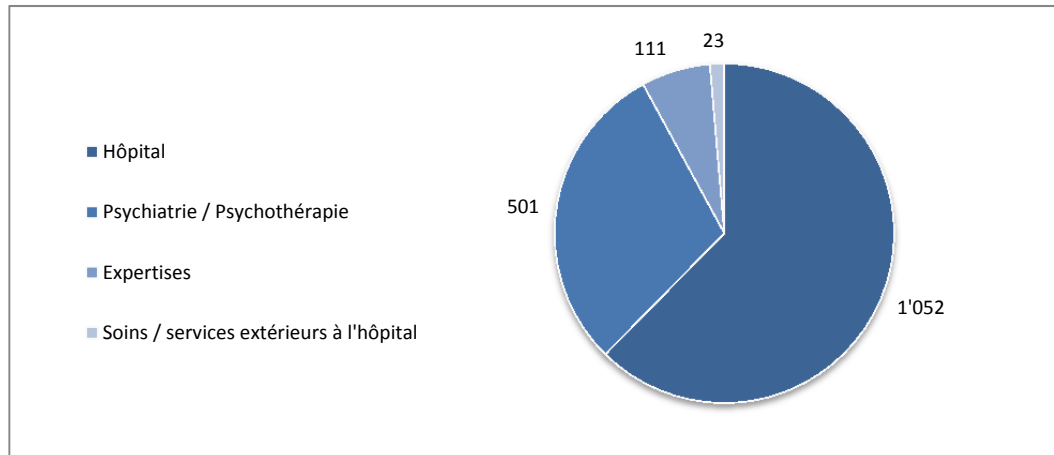
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la formation



Domaine de la santé

	h	%	Interventions	Ø
Hôpital	1 052	62	603	1.74
Psychiatrie / psychothérapie	501	30	409	1.22
Expertises	111	7	68	1.63
Soins / services extérieurs à l'hôpital	23	1	18	1.28

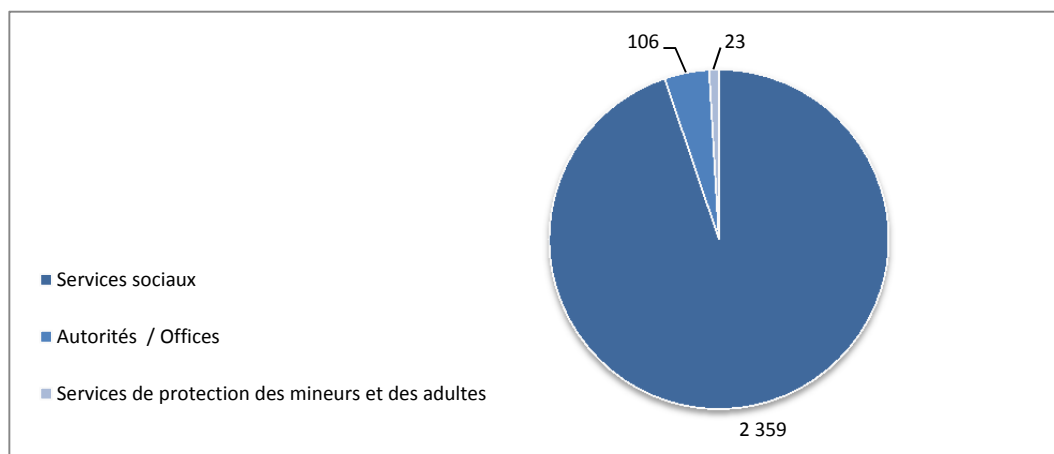
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la santé



Domaine du social

	h	%	Interventions	Ø
Services sociaux	2 359	95	1 560	1.51
Autorités / Offices	106	4	44	2.41
Services de protection des mineurs et des adultes	23	1	15	1.53

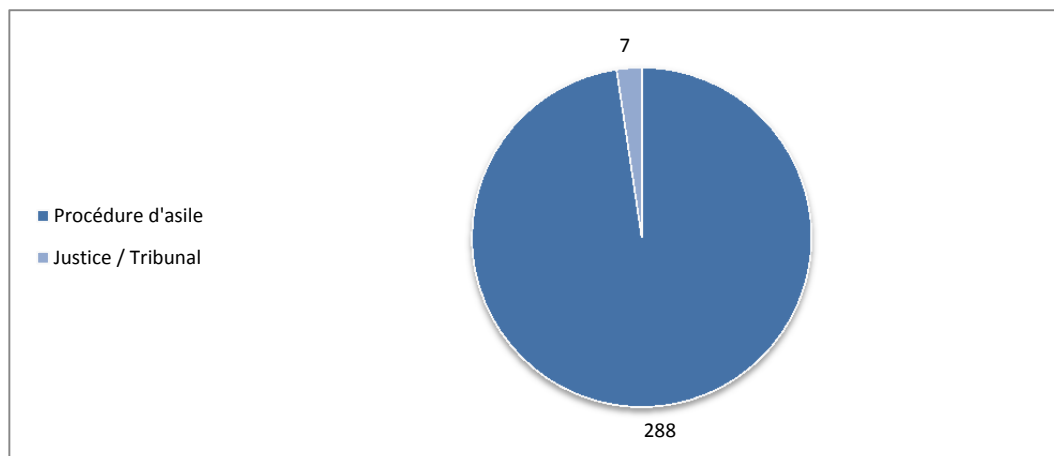
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine du social



Autres

	h	%	interventions	Ø
Procédure d'asile	288	98	159	1.81
Justice / tribunal	7	2	3	2.33

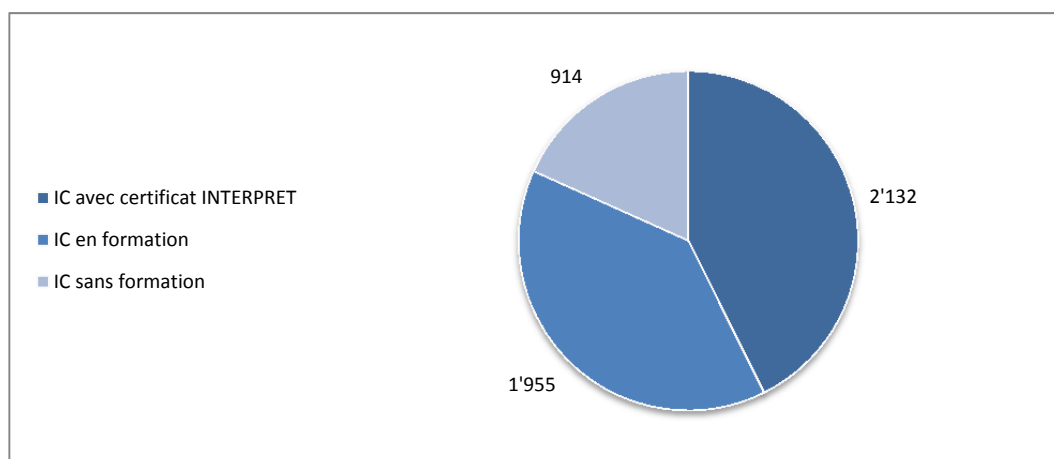
Graphique : Heures d'intervention dans d'autres domaines



Interventions et heures d'intervention selon qualification des interprètes

	h	%	Interventions	Ø
IC avec certificat INTERPRET	2 132	43	1 252	1.70
IC en formation	1 955	39	1 426	1.37
IC sans formation	914	18	482	1.90

Graphique : Heures d'intervention selon qualification



AOZ Medios, Interkulturelles Dolmetschen

Übersicht 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 28'990 (+4'727) Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 83.4 Minuten / Einsatz) • 12% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2014/15: 4'727 Std. (22%) • 1'045 (+40) Kunden (Ø 20 Einsätze / Kunde) • > 56 Sprachen • 46% aller Einsatzstunden im Gesundheitsbereich • 60% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat INTERPRET 	348 (+28) interkulturell Dolmetschende, davon: <ul style="list-style-type: none"> • 72% Anteil Frauen • 31 (+2) mit Eidg. Fachausweis • 166 (+22) mit Zertifikat INTERPRET • 7 (+7) in Ausbildung • 144 (-3) ohne Qualifikation
--	--

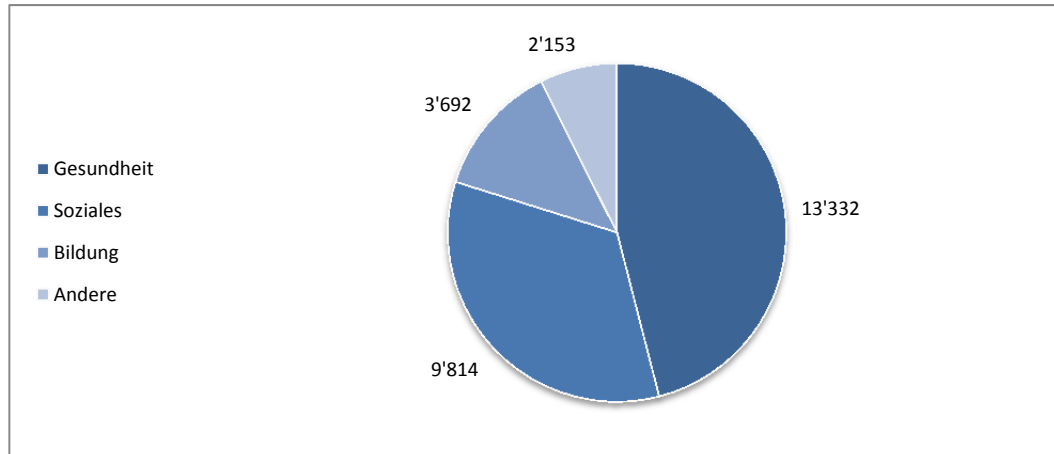
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Std.	Einsätze	Ø	Sprache	Std.	Einsätze	Ø
1 Tigrinya	3'348	2'557	0.76	29 Vietnamesisch	113	80	0.71
2 Arabisch	2'833	2'088	0.74	30 Urdu	93	68	0.73
3 Portugiesisch	2'789	1'987	0.71	31 Tschetschenisch	85	83	0.98
4 Tamil	2'370	1'838	0.78	32 Slowakisch	72	47	0.65
5 Albanisch	2'274	1'532	0.67	33 Rumänisch	56	34	0.61
6 Türkisch	2'211	1'474	0.67	34 Tagalog (Philippinisch)	52	32	0.62
7 Spanisch	1'570	1'119	0.71	35 Bulgarisch	42	28	0.67
8 Italienisch	1'330	871	0.65	36 Armenisch	38	27	0.71
9 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	1'269	748	0.59	37 Tschechisch	38	25	0.66
10 Somali	1'232	972	0.79	38 Azeri	36	14	0.39
11 Kurdisch Kurmanci	914	713	0.78	39 Lingala	34	19	0.56
12 Farsi (Persisch)	851	623	0.73	40 Singalesisch	34	26	0.76
13 Französisch	805	573	0.71	41 Japanisch	31	22	0.71
14 Thai	648	448	0.69	42 Khmer (Kambodschanisch)	30	25	0.83
15 Russisch	468	317	0.68	43 Ukrainisch	30	22	0.73
16 Dari	443	311	0.70	44 Pashto	29	24	0.83
17 Englisch	433	308	0.71	45 Oromo (Aethiopien)	27	19	0.70
18 Amharisch	305	245	0.80	46 Twi	22	16	0.73
19 Tibetisch	302	236	0.78	47 Chinesisch Kantonesisch	14	10	0.71
20 Chinesisch Mandarin	257	164	0.64	48 Hindi	13	10	0.77
21 Bengali	227	158	0.70	49 Swahili	11	7	0.64
22 Kurdisch Badini	202	167	0.83	50 Koreanisch	8	7	0.88
23 Kurdisch Sorani	191	144	0.75	51 Panjabi	7	4	0.57
24 Polnisch	165	113	0.68	52 Niederländisch	5	5	1.00
25 Ungarisch	164	126	0.77	53 Igbo	4	4	1.00
26 Griechisch	158	105	0.66	54 Kurdisch Zazaki	1	1	1.00
27 Mongolisch	118	91	0.77	55 Turkmenisch	1	1	1.00
28 Mazedonisch	117	69	0.59	56 Andere	71	54	0.76

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Std.	%	Einsätze	Ø
Total	28'990	100	20'809	1.39
Gesundheitsbereich	13'332	46	9'207	1.45
Sozialbereich	9'814	34	7'246	1.35
Bildungsbereich	3'692	13	2'820	1.31
Andere	2'153	7	1'536	1.40

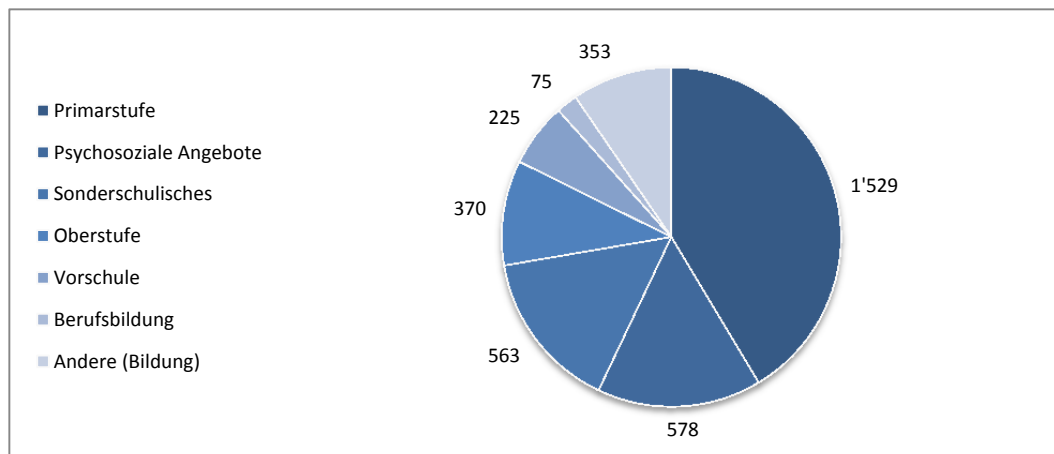
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Bildungsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Primarstufe	1'529	41	1'274	1.20
Psychosoziale Angebote	578	16	430	1.34
Sonderschulisches	563	15	383	1.47
Oberstufe	370	10	309	1.20
Vorschule	225	6	190	1.18
Berufsbildung	75	2	42	1.79
Andere (Bildung)	353	10	192	1.84

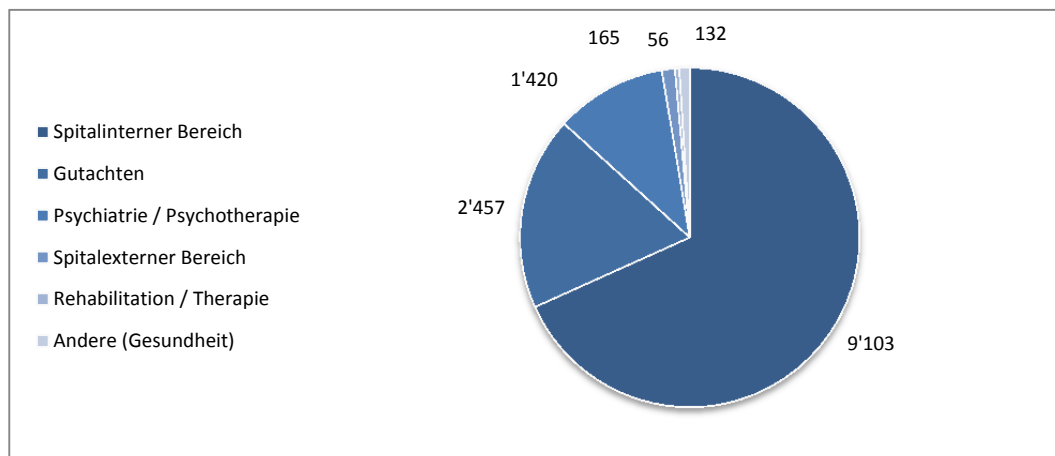
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Spitalinterner Bereich	9'103	68	6'759	1.35
Gutachten	2'457	18	1'109	2.21
Psychiatrie / Psychotherapie	1'420	11	1'153	1.23
Spitalexterner Bereich	165	1	88	1.88
Rehabilitation / Therapie	56	< 1	26	2.13
Andere (Gesundheit)	132	< 1	72	1.82

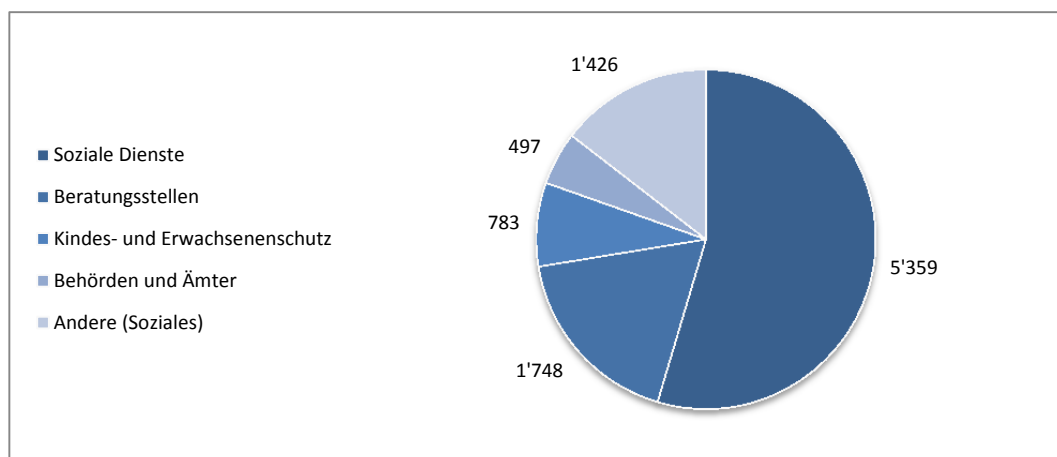
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Soziale Dienste	5'359	54	3'965	1.35
Beratungsstellen	1'748	18	1'245	1.40
Kindes- und Erwachsenenschutz	783	8	578	1.35
Behörden und Ämter	497	5	359	1.38
Andere (Soziales)	1'426	15	1'099	1.30

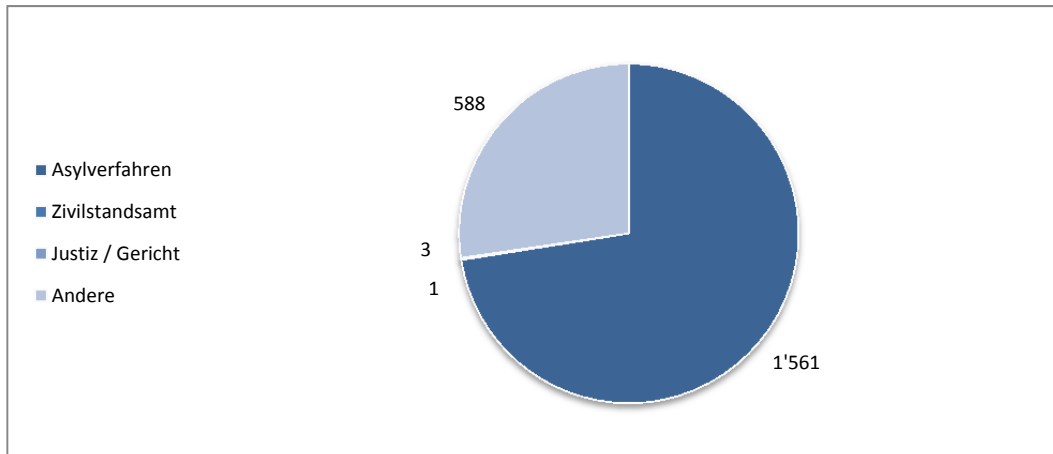
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Std.	%	Einsätze	Ø
Asylverfahren	1'561	72	1'262	1.24
Zivilstandsamt	3	< 1	3	1.00
Justiz / Gericht	1	< 1	1	1.00
Andere	588	27	270	2.18

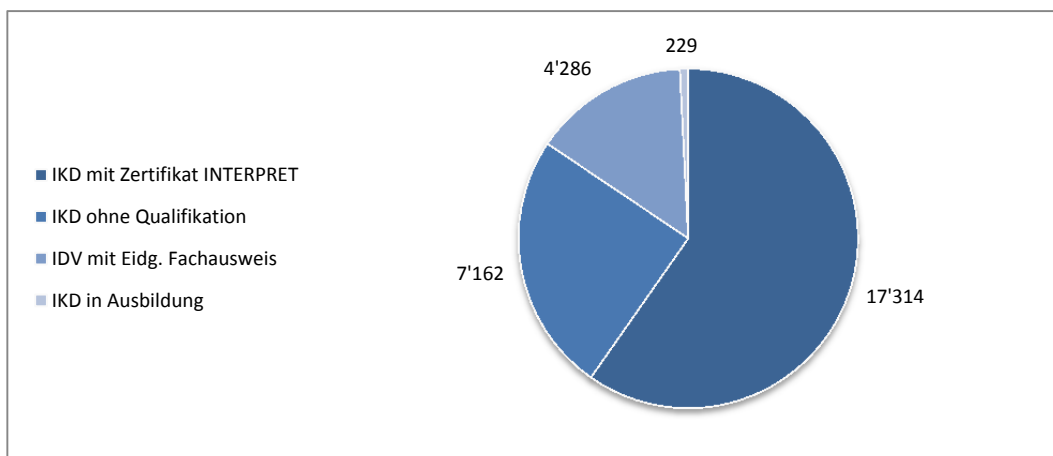
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Std.	%	Einsätze	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	17'314	60	12'391	1.40
IKD ohne Qualifikation	7'162	25	5'335	1.34
IDV mit Eidg. Fachausweis	4'286	15	2'927	1.46
IKD in Ausbildung	229	< 1	156	1.47

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



Appartenances Vaud, Service Intermedia

Aperçu 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 53 290 (+6 300) heures en interprétariat communautaire (Ø 70.2 minutes / intervention) • 21 % de toutes les heures (en Suisse) • Augmentation 2014/15 : 6 300 (15 %) • 1 251 (+8) clients (Ø 36 interventions / client) • > 54 langues • 76 % des heures dans le domaine de la santé • 32 % des heures par IC avec brevet fédéral et 32 % des heures par IC avec certificat INTERPRET 	133 (+4) interprètes communautaires, dont : <ul style="list-style-type: none"> • 80 % femmes • 28 (+2) avec brevet fédéral • 42 (+1) avec certificat INTERPRET • 23 (-11) en formation • 40 (+12) sans formation
--	---

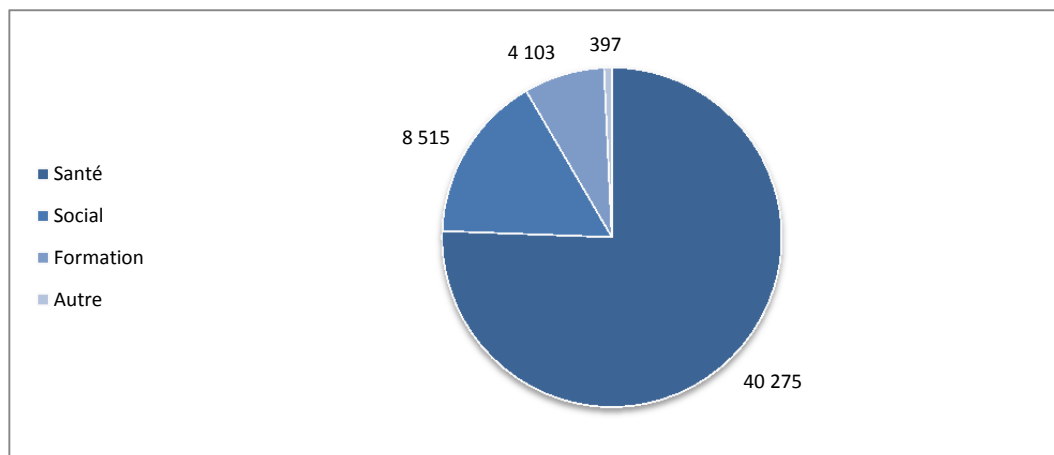
Interventions et heures d'intervention par langue

Langue	h	Interventions	Ø	Langue	h	interventions	Ø
1 Tigrinya	7'697	6'352	1.21	28 Vietnamien	96	118	1.23
2 Albanais	7'134	6'262	1.14	29 Kinyarwanda/Kirundi	92	105	1.14
3 Arabe	6'145	5'074	1.21	30 Lingala	88	94	1.07
4 Bosnienne / Croate / Serbe	5'927	5'428	1.09	31 Allemand	55	82	1.49
5 Portugais	3'180	2'591	1.23	32 Bulgare	64	72	1.13
6 Turc	3'021	2'564	1.18	33 Pashto	66	53	1.27
7 Tamil	2'809	2'489	1.13	34 Tchétchène	43	55	1.28
8 Somali	2'644	2'307	1.15	35 Hindi	33	45	1.36
9 Russe	2'150	1'878	1.14	36 Japonais	35	44	1.26
10 Farsi (Persan)	1'876	1'505	1.25	37 Hongrois	30	40	1.33
11 Géorgien	1'717	1'458	1.18	38 Kurde sorani	31	34	1.10
12 Espagnol	1'231	969	1.27	39 Swahili	18	28	1.56
13 Kurde kurmanci	1'181	1'032	1.14	40 Panjabi	20	26	1.30
14 Arménien	988	869	1.14	41 Khmer (Cambodgien)	12	22	1.83
15 Amharique	581	503	1.16	42 Cinghalais	15	21	1.40
16 Peul	579	495	1.17	43 Mina	16	17	1.06
17 Tibétain	523	445	1.18	44 Chinois cantonais	15	16	1.07
18 Mongol	513	446	1.15	45 Wolof	11	13	1.18
19 Roumain	418	322	1.30	46 Bilen	9	10	1.11
20 Kurde badini	366	342	1.07	47 Ukrainien	8	9	1.13
21 Macédonien	289	259	1.12	48 Tchèque	8	8	1.00
22 Thaï	285	232	1.23	49 Tigré	6	7	1.17
23 Chinois mandarin	231	174	1.33	50 Tagalog (Philippin)	5	6	1.20
24 Italien	227	176	1.29	51 Grec	3	4	1.33
25 Polonais	216	176	1.23	52 Urdu	3	3	1.00
26 Anglais	203	158	1.28	53 Slovaque	1	1	1.00
27 Mandingue	146	121	1.21	54 Autres	109	69	0.63

Interventions et heures d'intervention par domaine

	h	%	Interventions	Ø
Total	53 290	100	45 453	1.17
Domaine de la santé	40 275	76	34 884	1.15
Domaine du social	8 515	16	6 907	1.23
Domaine de la formation	4 103	8	3 359	1.22
Autre	397	< 1	303	1.31

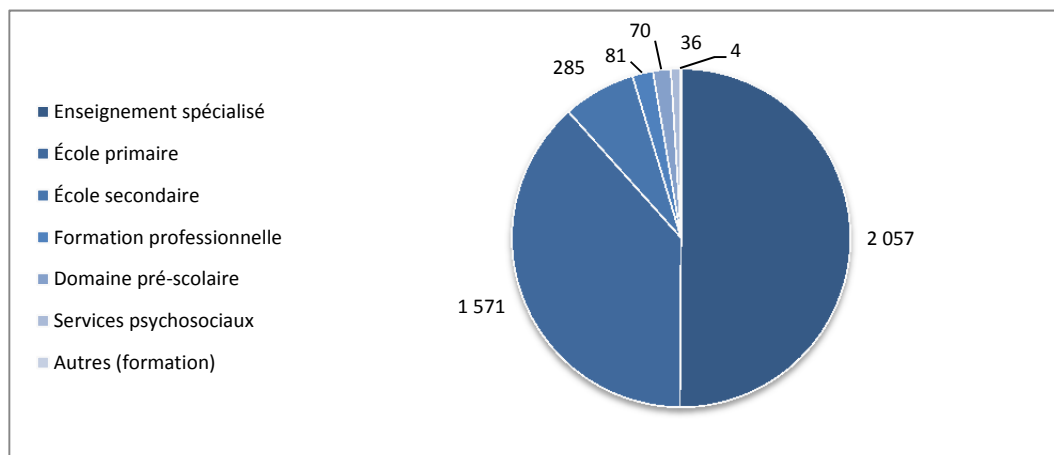
Graphique : Heures d'intervention par domaine



Domaine de la formation

	h	%	Interventions	Ø
Enseignement spécialisé	2 057	50	1 665	1.24
Ecole primaire	1 571	38	1 305	1.20
Ecole secondaire	285	7	227	1.26
Formation professionnelle	81	2	66	1.23
Domaine pré-scolaire	70	2	60	1.17
Services psychosociaux	36	< 1	33	1.09
Autres (formation)	4	< 1	3	1.33

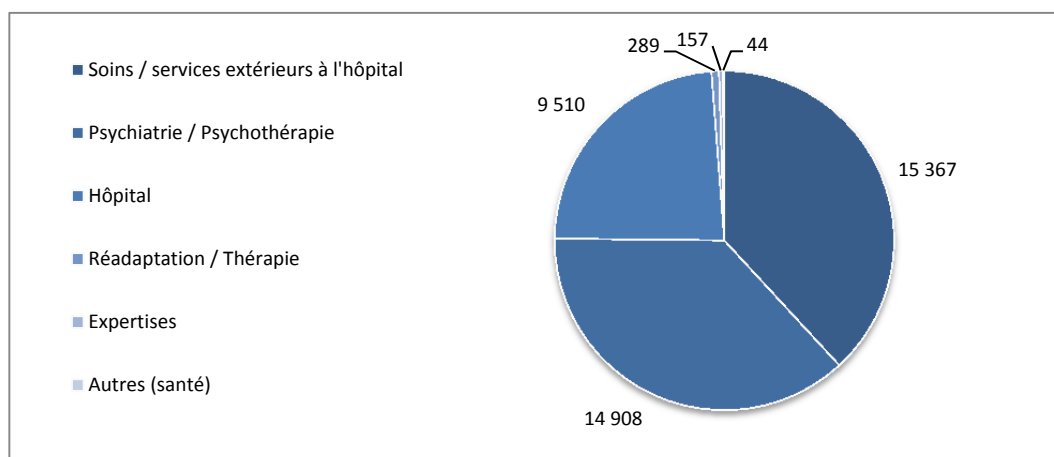
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la formation



Domaine de la santé

	h	%	Interventions	Ø
Soins / services extérieurs à l'hôpital	15 367	38	13 159	1.17
Psychiatrie / psychothérapie	14 908	37	13 945	1.07
Hôpital	9 510	24	7 397	1.29
Réadaptation / Thérapie	289	1	281	1.03
Expertises	157	< 1	65	2.42
Autres (santé)	44	< 1	37	1.19

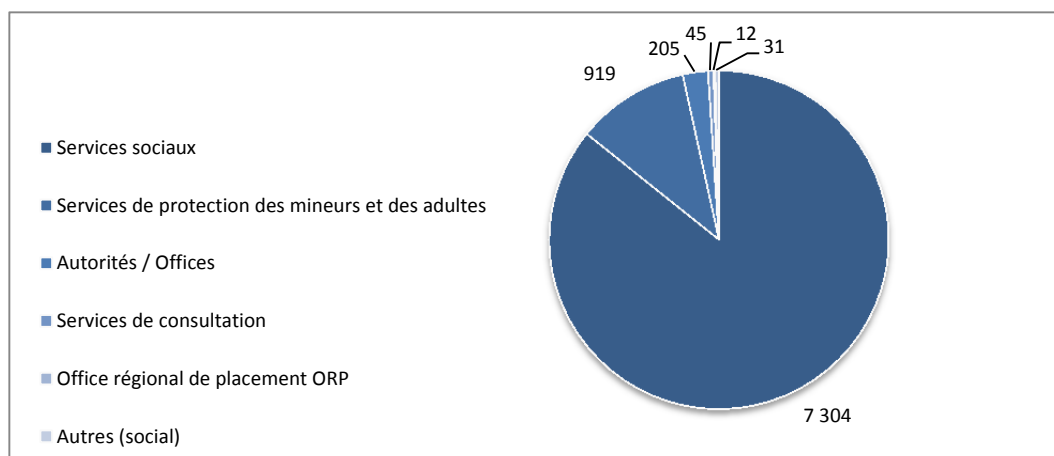
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la santé



Domaine du social

	h	%	Interventions	Ø
Services sociaux	7 304	86	5 978	1.22
Services de protection des mineurs et des adultes	919	11	711	1.29
Autorités / offices	205	2	147	1.39
Services de consultation	45	1	39	1.15
Office régional de placement ORP	12	< 1	10	1.20
Autres (social)	31	< 1	22	1.41

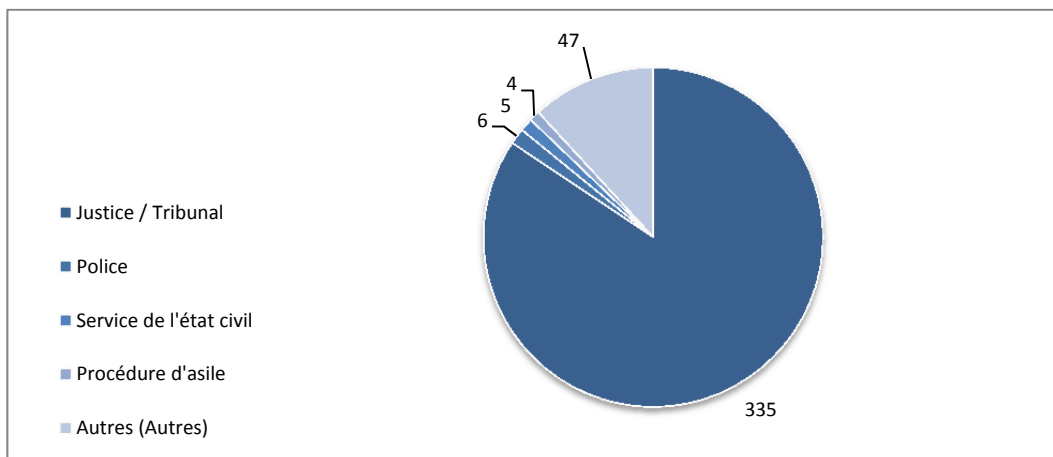
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine du social



Autres

	h	%	Interventions	Ø
Justice / tribunal	335	84	253	1.32
Police	6	2	5	1.20
Service de l'état civil	5	1	5	1.00
Procédure d'asile	4	1	4	1.00
Autres (autres)	47	12	36	1.31

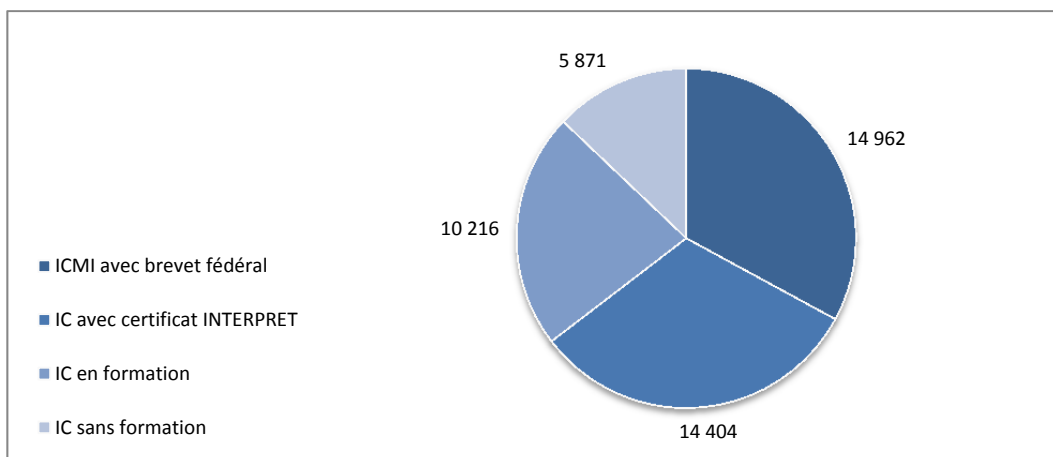
Graphique : Heures d'intervention dans d'autres domaines



Interventions et heures d'intervention selon qualification des interprètes

	h	%	Interventions	Ø
ICMI avec brevet fédéral	17 227	32	14 962	1.15
IC avec certificat INTERPRET	17 006	32	14 404	1.18
IC en formation	11 867	22	10 216	1.16
IC sans formation	7 190	13	5 871	1.22

Graphique : Heures d'intervention selon qualification



Ausländerdienst Baselland (ald), Dolmetschdienst

Übersicht 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 6'030 (+1'278) Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 90.6 Minuten / Einsatz) • 2% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2014/15: 1'278 (33%) • 365 (+21) Kunden (Ø 11 Einsätze / Kunde) • > 44 Sprachen • 42% aller Einsatzstunden im Gesundheitsbereich • 43% aller Einsatzstunden durch IKD ohne Qualifikation 	170 (+10) interkulturell Dolmetschende, davon: <ul style="list-style-type: none"> • 69 Anteil Frauen • 11 (-1) Dolmetschende mit höherer Qualifikation • 3 (+3) mit eidg. Fachausweis • 47 (+1) mit Zertifikat INTERPRET • 22 (-1) in Ausbildung • 87 (+8) ohne Qualifikation
---	---

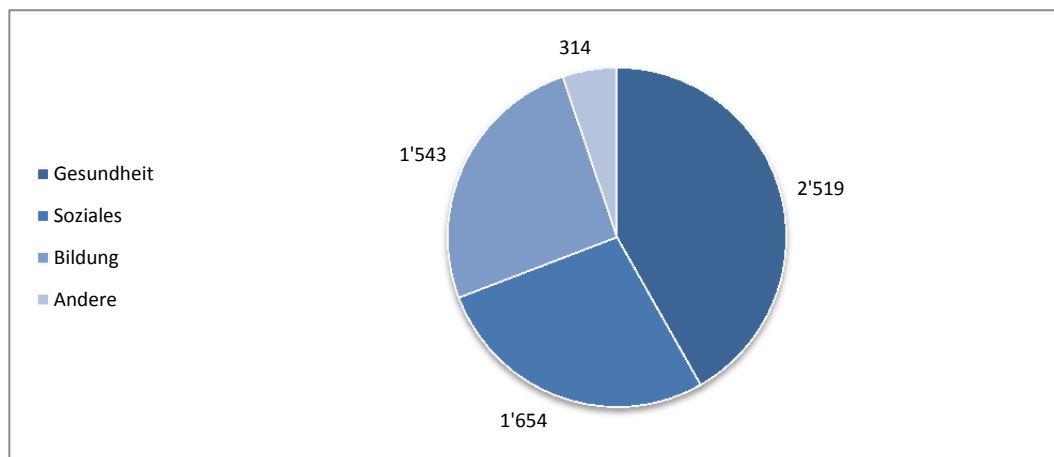
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Std.	Einsätze	Ø	Sprache	Std.	Einsätze	Ø
1 Albanisch	531	859	1.62	23 Ungarisch	10	21	2.10
2 Türkisch	494	797	1.61	24 Tibetisch	16	20	1.25
3 Tigrinya	478	692	1.45	25 Bulgarisch	11	19	1.73
4 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	350	576	1.65	26 Vietnamesisch	9	14	1.56
5 Tamil	373	547	1.47	27 Chinesisch Mandarin	9	13	1.44
6 Portugiesisch	302	427	1.41	28 Bengali	8	11	1.38
7 Arabisch	246	396	1.61	29 Urdu	6	10	1.67
8 Italienisch	193	290	1.50	30 Griechisch	6	9	1.50
9 Spanisch	187	262	1.40	31 Niederländisch	5	9	1.80
10 Französisch	127	209	1.65	32 Ukrainisch	7	9	1.29
11 Kurdisch Kurmanci	125	176	1.41	33 Chinesisch Kantonesisch	7	8	1.14
12 Englisch	109	150	1.38	34 Japanisch	6	8	1.33
13 Farsi (Persisch)	79	122	1.54	35 Tschechisch	4	8	2.00
14 Thai	46	58	1.26	36 Singalesisch	2	5	2.50
15 Polnisch	34	49	1.44	37 Pashto	3	3	1.00
16 Kurdisch Sorani	34	45	1.32	38 Hindi	2	2	1.00
17 Russisch	32	43	1.34	39 Mongolisch	1	2	2.00
18 Somali	32	38	1.19	40 Rumänisch	2	2	1.00
19 Dari	28	34	1.21	41 Swahili	1	2	2.00
20 Mazedonisch	19	28	1.47	42 Kurdisch Badini	1	1	1.00
21 Amharisch	19	23	1.21	43 Tagalog (Philippinisch)	9	12	1.33
22 Slowakisch	14	22	1.57	44 Andere	10	21	2.10

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Std.	%	Einsätze	Ø
Total	6'030	100	3'978	1.52
Gesundheitsbereich	2'519	42	1'521	1.66
Sozialbereich	1'654	27	1'008	1.64
Bildungsbereich	1'543	26	1'233	1.25
Andere	314	5	216	1.45

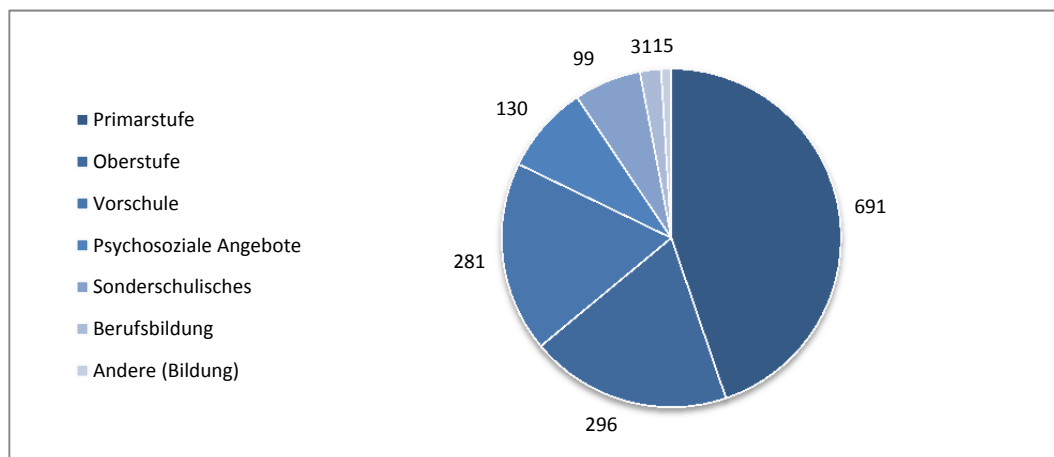
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Bildungsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Primarstufe	961	45	555	1.25
Oberstufe	296	19	242	1.22
Vorschule	281	18	226	1.24
Psychosoziale Angebote	130	9	95	1.37
Sonderschulisches	99	7	84	1.18
Berufsbildung	31	2	19	1.63
Andere (Bildung)	15	< 1	12	1.25

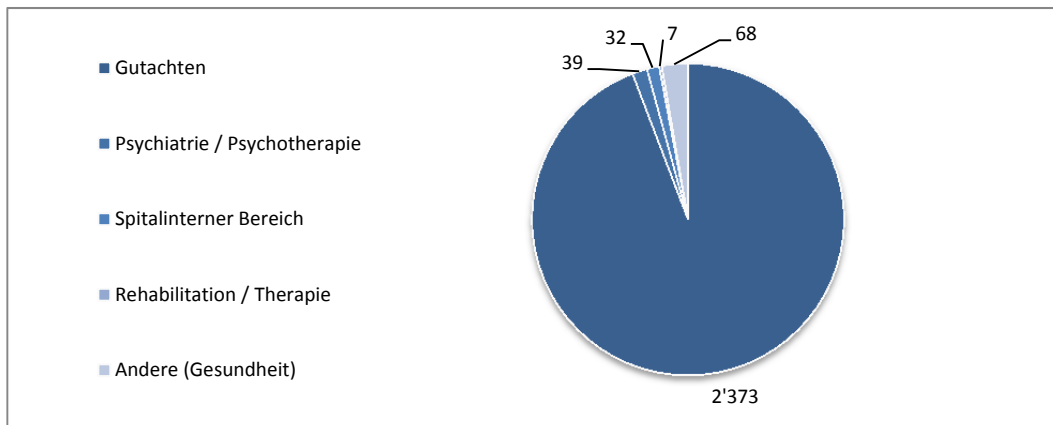
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Gutachten	2'373	94	1'412	1.68
Psychiatrie / Psychotherapie	39	2	28	1.39
Spitalinterner Bereich	32	1	21	1.52
Rehabilitation / Therapie	7	< 1	6	1.17
Andere (Gesundheit)	68	3	54	1.26

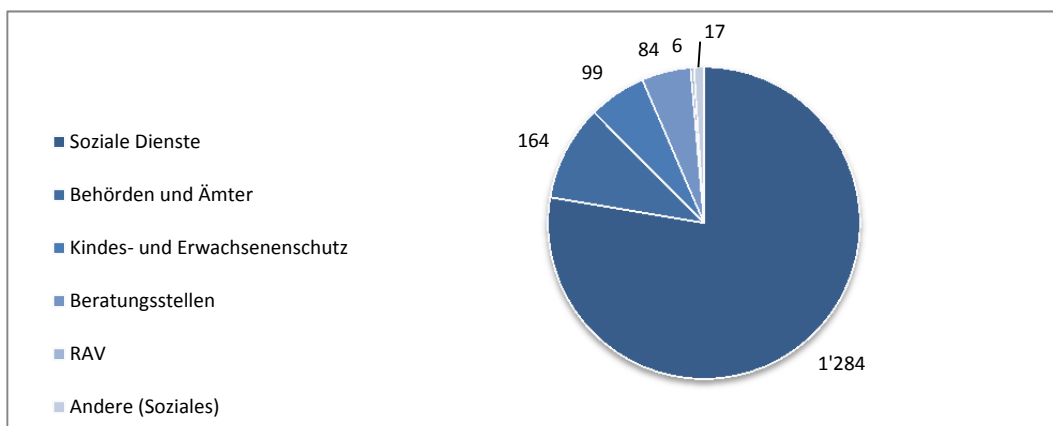
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Soziale Dienste	1'284	77	698	1.85
Behörden und Ämter	164	10	142	1.15
Kindes- und Erwachsenenschutz	99	6	73	1.36
Beratungsstellen	84	5	75	1.12
Regionale Arbeitsvermittlungsstelle RAV	6	< 1	11	0.55
Andere (Soziales)	17	1	9	1.89

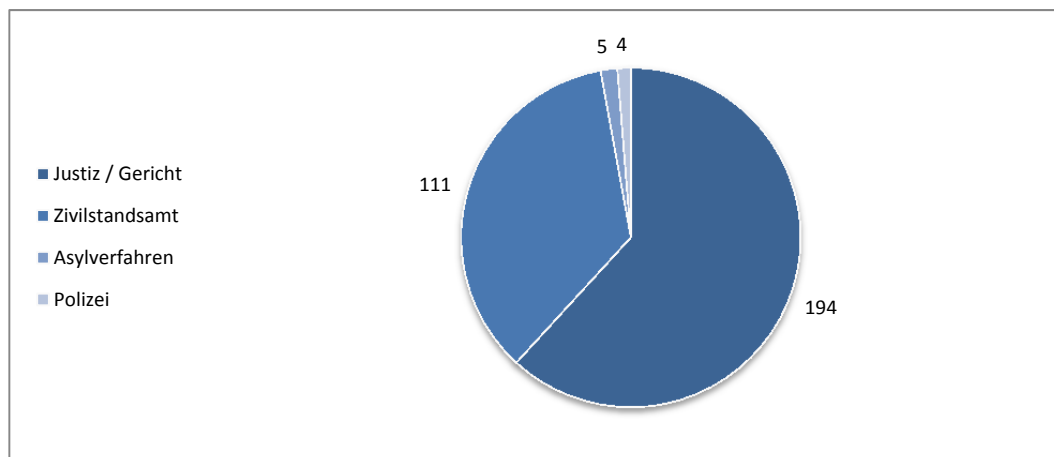
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Std.	%	Einsätze	Ø
Justiz / Gericht	194	62	105	1.85
Zivilstandsamt	111	35	106	1.05
Asylverfahren	5	2	4	1.25
Polizei	4	1	1	4.00

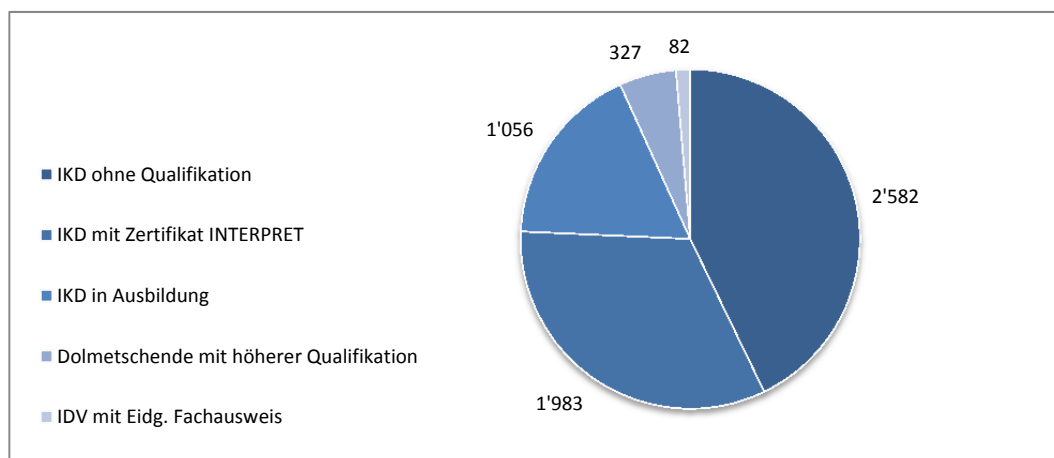
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Std.	%	Einsätze	Ø
IKD ohne Qualifikation	2'582	43	1'767	1.46
IKD mit Zertifikat INTERPRET	1'983	33	1'263	1.57
IKD in Ausbildung	1'056	18	686	1.54
Dolmetschende mit höherer Qualifikation	327	5	208	1.57
IDV mit Eidg. Fachausweis	82	1	54	1.52

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



AVIC – Association valaisanne pour l'interprétariat communautaire

Aperçu 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 3 807 (+827) heures en interprétariat communautaire (Ø 81 minutes / intervention) • 2 % de toutes les heures (en Suisse) • Augmentation 2014/15: 827 heures (33 %) • 112 (+23) clients (Ø 22 interventions / client) • 25 langues • 75 % des heures dans le domaine de la santé • 49 % des heures par IC avec certificat INTERPRET 	<p>55 (+11) interprètes communautaires, dont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 82 % femmes • 4 (+2) avec brevet fédéral • 21 (+6) avec certificat INTERPRET • 17 (+2) en formation • 13 (+1) sans formation
--	---

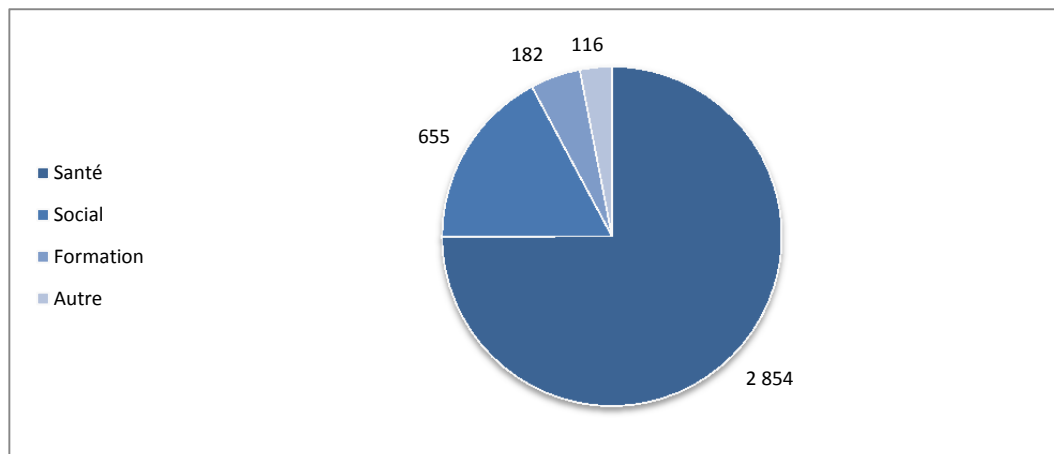
Interventions et heures d'intervention par langue

	Langue	h	Interventions	Ø
1	Portugais	1 151.25	845	1.36
2	Arabe	624.50	453	1.38
3	Albanais	521.25	389	1.34
4	Bosniaque / Croate / Serbe	383.50	273	1.40
5	Espagnol	202.50	145	1.40
6	Tigrinya	182.58	150	1.22
7	Turc	152.00	108	1.41
8	Russe	125.75	102	1.23
9	Italien	90.75	58	1.56
10	Farsi (Persan)	54.75	48	1.14
11	Polonais	52.75	41	1.29
12	Anglais	45.00	30	1.50
13	Tamil	44.25	32	1.38
14	Urdu	28.25	22	1.28
15	Kurde kurmanci	26.00	25	1.04
16	Somali	24.00	17	1.41
17	Thai	22.50	18	1.25
18	Kurde badini	19.25	15	1.28
19	Amharique	18.83	14	1.35
20	Arménien	10.50	6	1.75
21	Roumain	8.50	5	1.70
22	Allemand	7.75	6	1.29
23	Kurde sorani	6.25	4	1.56
24	Mongol	2.50	2	1.25
25	Saho	2.00	2	1.00

Interventions et heures d'intervention par domaine

	h	%	Interventions	Ø
Total	3 807	100	2 810	1.35
Domaine de la santé	2 854	75	2 108	1.35
Domaine du social	655	17	487	1.34
Domaine de la formation	182	5	144	1.26
Autre	116	3	71	1.63

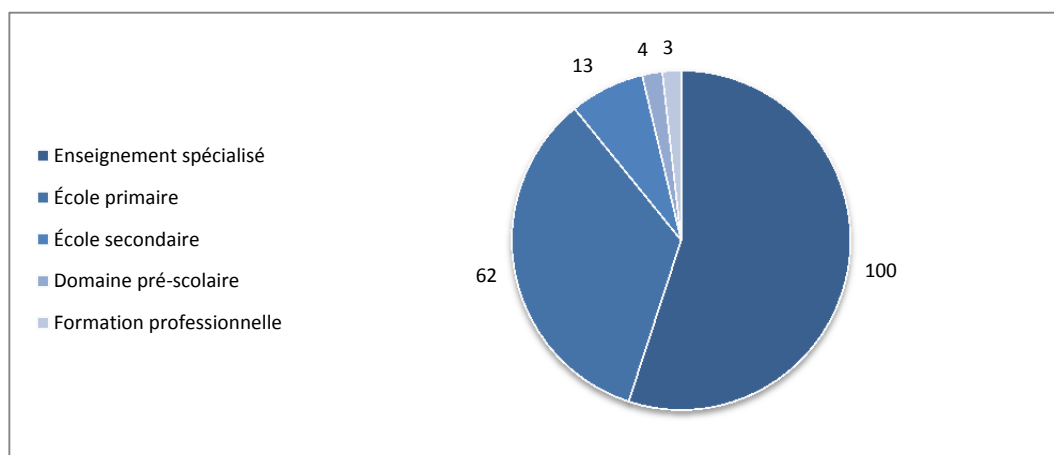
Graphique : Heures d'intervention par domaine



Domaine de la formation

	h	%	Interventions	Ø
Enseignement spécialisé ¹	100	55	74	1.35
École primaire	62	34	54	1.15
École secondaire	13	7	10	1.30
Domaine pré-scolaire	4	2	3	1.17
Formation professionnelle	3	2	3	1.08

Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la formation

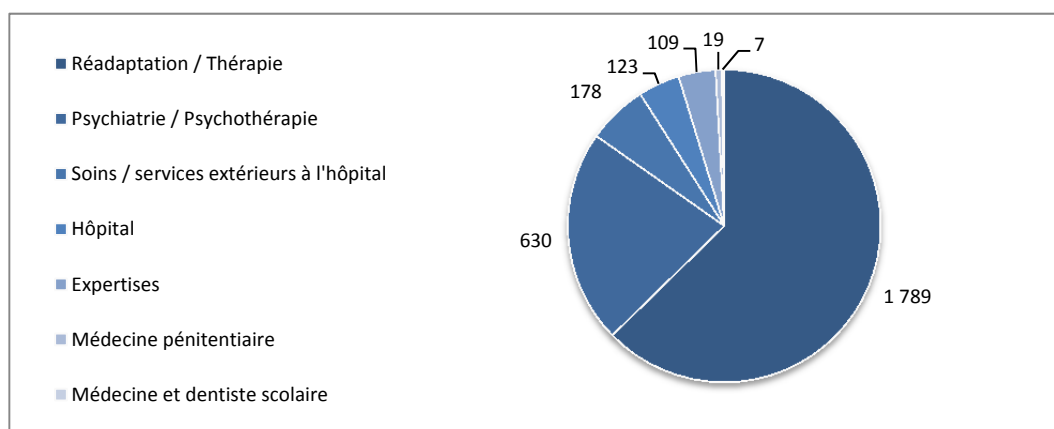


¹ Sont répertoriées dans cette catégorie les interventions aux Centres pour le Développement et la Thérapie de l'Enfant et de l'adolescent (CDTEA), de même que dans tous les instituts spécialisés (externes ou internats)

Domaine de la santé

	h	%	interventions	Ø
Réadaptation / Thérapie	1 789	63	1 259	1.42
Psychiatrie / Psychothérapie	630	22	533	1.18
Soins / services extérieurs à l'hôpital	177	6	145	1.22
Hôpital	123	4	96	1.28
Expertistes	109	4	55	1.99
Médecine pénitentiaire	19	1	15	1.25
Médecine et dentiste scolaire	7	< 1	5	1.35

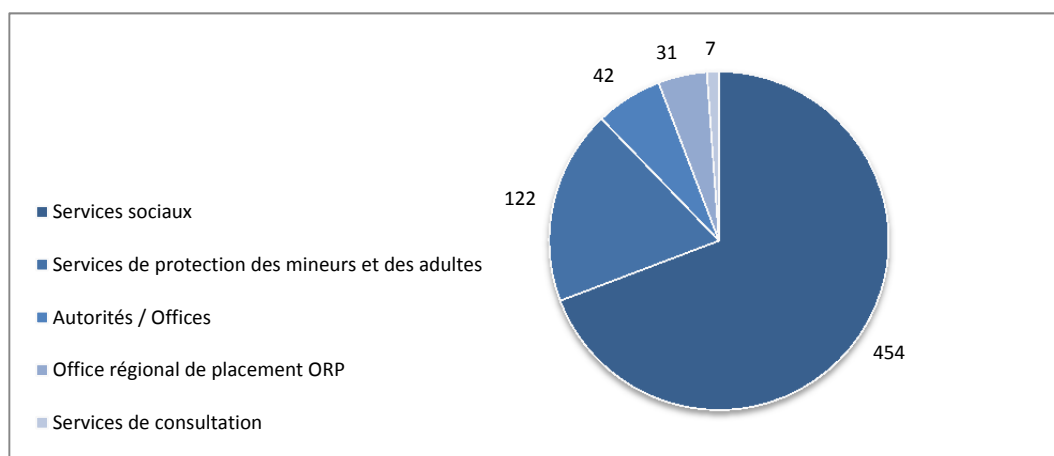
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la santé



Domaine du social

	h	%	Interventions	Ø
Services sociaux	453	69	340	1.33
Services de protection des mineurs et des adultes	122	19	89	1.37
Autorités / Offices	42	6	28	1.49
Office régional de placement ORP ²	30	5	23	1.33
Services de consultation	8	1	7	1.06

Graphique : Heures d'intervention dans le domaine du social

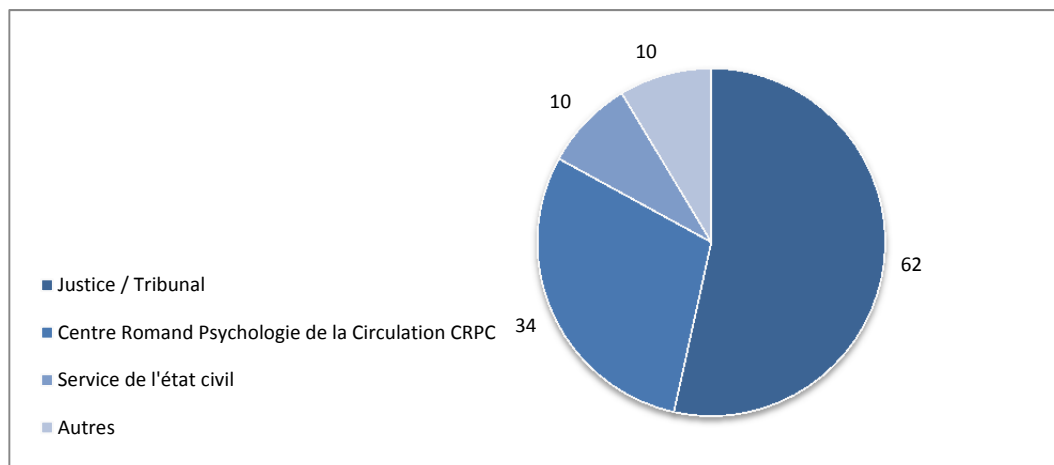


² Sont répertoriées dans cette catégorie les 21 interventions (27.75 heures) comptabilisées en 2015 dans le cadre du projet pilote mené entre l'AVIC et le service de réadaptation de l'Office AI Valais.

Autres

	h	%	Interventions	Ø
Justice / Tribunal	62	53	48	1.29
Centre Romand Psychologie de la Circulation CRPC ³	34	30	11	3.11
Service de l'état civil	10	8	8	1.22
Autres	10	9	4	2.50

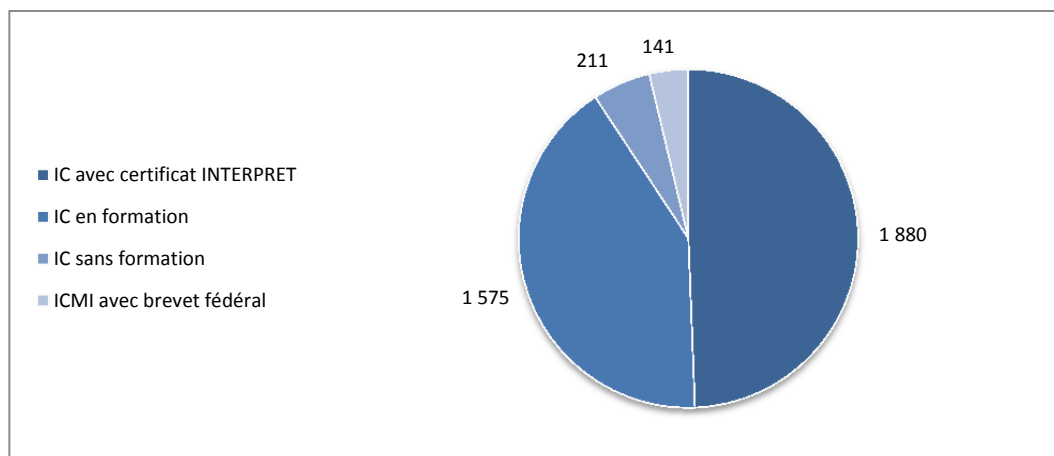
Graphique : Heures d'intervention dans d'autres domaines



Interventions et heures d'intervention selon qualification des interprètes

	h	%	Interventions	Ø
IC avec certificat INTERPRET	1 880	49	1 339	1.40
IC en formation	1 575	41	1 205	1.31
IC sans formation	211	6	147	1.44
ICMI avec brevet fédéral	141	4	119	1.19

Graphique : Heures d'intervention selon qualification



³ Il s'agit d'expertises psychologiques auxquels doivent se soumettre les personnes ayant eu trois échecs à l'examen de conduite ou un retrait de permis de conduire. Le CRPC recommande aux candidats qui ne maîtrisent pas parfaitement le français de faire appel à un-e interprète de l'AVIC pour ces expertises qui durent en moyenne trois heures.

comprendi? Berner Vermittlungsstelle für interkulturelles Dolmetschen, Caritas Bern

Übersicht 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 24'421 (+950) Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 81 Minuten / Einsatz) • 10% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2014/15: 950 Std. (5%) • 823 (+47) Kunden (Ø 22 Einsätze / Kunde) • > 49 Sprachen • 46% aller Einsatzstunden im Sozialbereich • 40% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat INTERPRET 	288 (+26) interkulturell Dolmetschende, davon: <ul style="list-style-type: none"> • 71% Anteil Frauen • 11 (+2) Dolmetschende mit höherer Qualifikation • 17 (+1) mit Eidg. Fachausweis • 101 (+3) mit Zertifikat INTERPRET • 100 (+8) in Ausbildung • 59 (+12) ohne Qualifikation
--	--

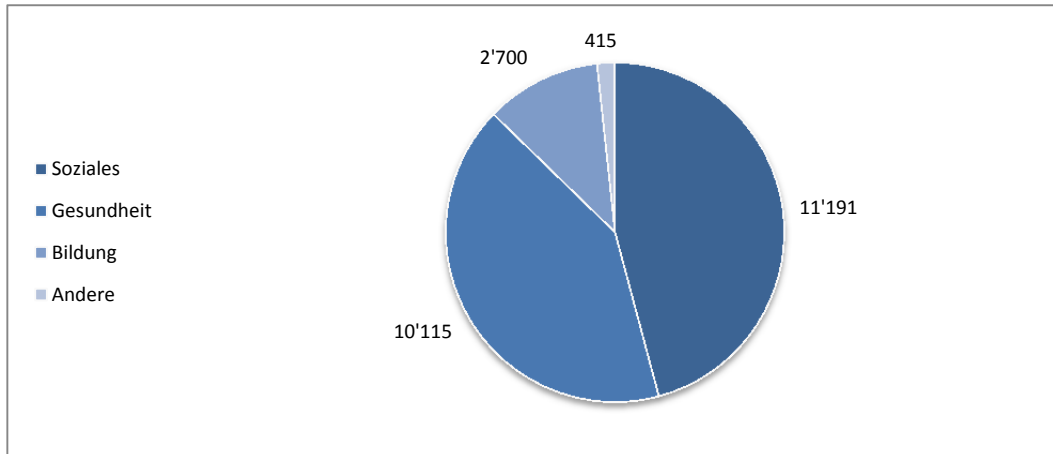
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Std.	Einsätze	Ø	Sprache	Std.	Einsätze	Ø
1 Tigrinya	3'605	4'682	1.30	26 Urdu	47	61	1.30
2 Tamil	1'989	2'545	1.28	27 Chinesisch Mandarin	34	49	1.44
3 Arabisch	1'475	2'232	1.51	28 Lingala	40	48	1.20
4 Kurdisch Kurmanci	1'477	1'954	1.32	29 Mongolisch	34	45	1.32
5 Albanisch	1'120	1'570	1.40	30 Rumänisch	25	40	1.60
6 Türkisch	1'131	1'462	1.29	31 Chinesisch Kantonesisch	26	36	1.38
7 Portugiesisch	1'020	1'392	1.36	32 Bengali	29	35	1.21
8 Tibetisch	879	1'189	1.35	33 Pashto	25	34	1.36
9 Farsi (Persisch)	602	850	1.41	34 Tschechisch	20	30	1.50
10 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	521	764	1.47	35 Tagalog (Philippinisch)	22	25	1.14
11 Spanisch	521	699	1.34	36 Bulgarisch	19	24	1.26
12 Dari	492	690	1.40	37 Panjabi	16	23	1.44
13 Somali	501	669	1.34	38 Slowakisch	14	22	1.57
14 Italienisch	376	567	1.51	39 Hindi	11	13	1.18
15 Französisch	334	482	1.44	40 Japanisch	8	12	1.50
16 Vietnamesisch	330	401	1.22	41 Armenisch	5	11	2.20
17 Thai	250	311	1.24	42 Griechisch	7	11	1.57
18 Russisch	217	284	1.31	43 Ukrainisch	7	10	1.43
19 Mazedonisch	170	269	1.58	44 Azeri	4	4	1.00
20 Amharisch	179	216	1.21	45 Tigre	3	4	1.33
21 Kurdisch Sorani	148	191	1.29	46 Kurdisch	2	4	2.00
22 Englisch	104	142	1.37	47 Singalesisch	2	3	1.50
23 Kurdisch Badini	89	117	1.31	48 Nepali	1	2	2.00
24 Polnisch	80	102	1.28	49 Andere	1	1	1.00
25 Tschetschenisch	84	100	1.19				

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Std.	%	Einsätze	Ø
Total	24'421	100	18'096	1.35
Sozialbereich	11'191	46	8'295	1.35
Gesundheitsbereich	10'115	41	7'248	1.40
Bildungsbereich	2'700	11	2'262	1.19
Andere	415	2	291	1.43

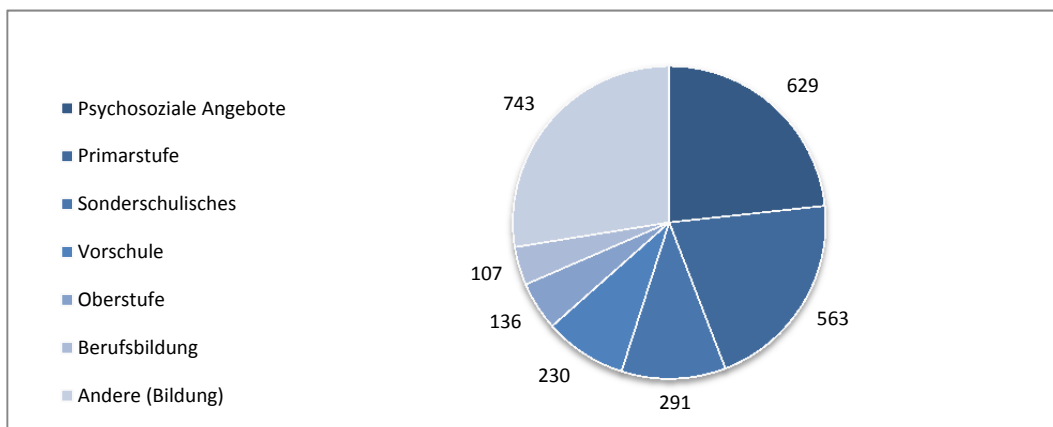
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Bildungsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Psychosoziale Angebote	629	23	486	1.29
Primarstufe	563	21	487	1.16
Sonderschulisches	291	11	234	1.24
Vorschule	230	8	202	1.14
Oberstufe	136	5	119	1.14
Berufsbildung	107	4	95	1.13
Andere (Bildung)	743	28	639	1.16

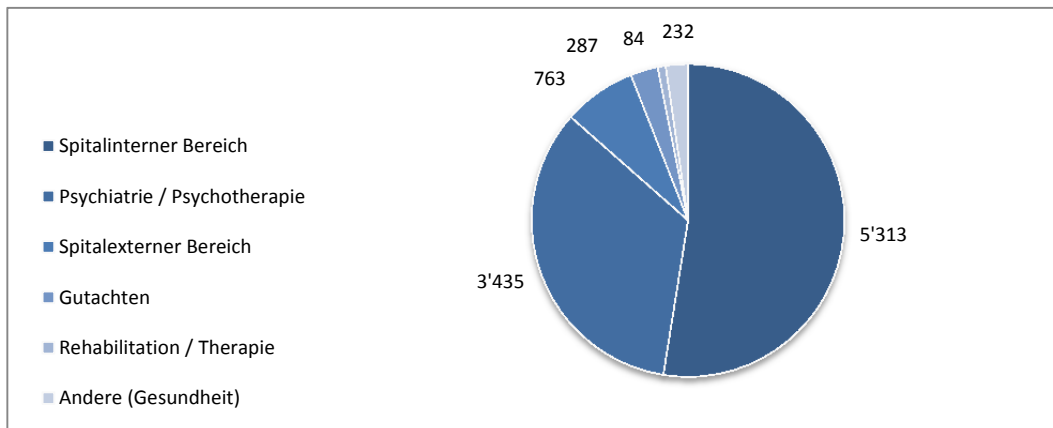
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Spitalinterner Bereich	5'313	53	3'657	1.45
Psychiatrie / Psychotherapie	3'435	34	2'754	1.25
Spitalexterner Bereich	763	8	490	1.56
Gutachten	287	3	139	2.06
Rehabilitation / Therapie	84	< 1	43	1.95
Andere (Gesundheit)	232	2	165	1.41

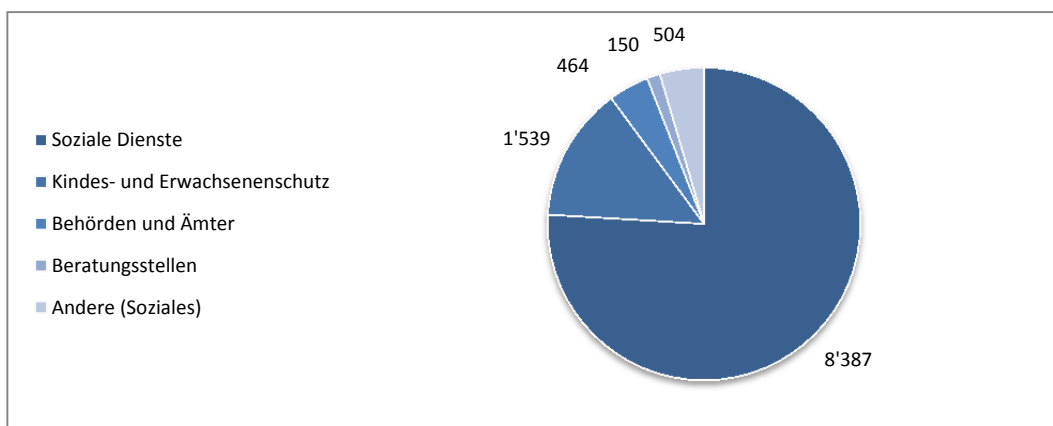
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Soziale Dienste	8'387	75	6'219	1.35
Kindes- und Erwachsenenschutz	1'539	14	1'106	1.39
Behörden und Ämter	464	4	375	1.24
Beratungsstellen	295	3	236	1.37
Andere (Soziales)	504	4	359	1.40

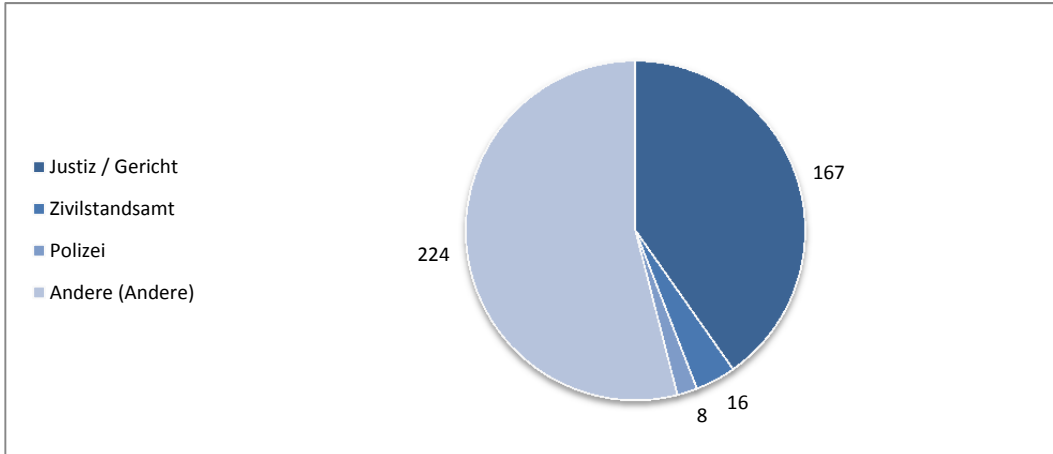
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Std.	%	Einsätze	Ø
Justiz / Gericht	167	40	122	1.37
Zivilstandsamt	16	4	15	1.07
Polizei	8	2	8	1.00
Andere	224	54	146	1.53

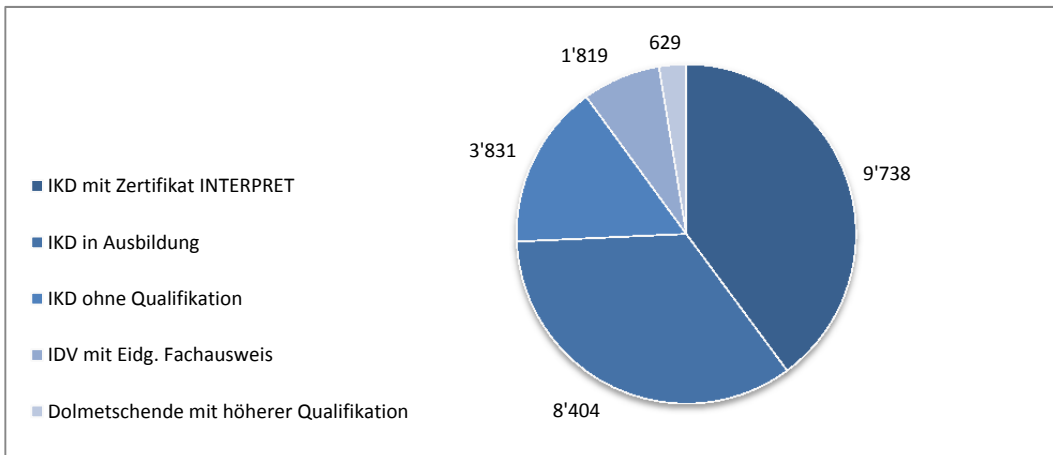
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Std.	%	Einsätze	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	9'738	40	7'215	1.35
IKD in Ausbildung	8'404	34	6'418	1.31
IKD ohne Qualifikation	3'831	16	2'682	1.43
IDV mit Eidg. Fachausweis	1'819	7	1'333	1.36
Dolmetschende mit höherer Qualifikation	629	3	448	1.40

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



DERMAN Schaffhausen, SAH Schaffhausen

Übersicht 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 3'786 (+235) Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 91.7 Minuten / Einsatz) • 420 Std. interkulturelles Vermitteln (Ø 127 Minuten / Einsatz) • 2% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zunahme 2014/15: 655 Std. (18%) • 140 Kunden (Ø 19 Einsätze / Kunde) • 42 Sprachen • 47% aller Einsatzstunden in Anderen Bereichen (Asylverfahren) • 53% aller Einsatzstunden durch IKD in Ausbildung 	<p>120 (+22) interkulturell Dolmetschende, davon:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 73% Anteil Frauen • 8 (+4) Dolmetschende mit höherer Qualifikation • 5 (+2) mit Eidg. Fachausweis • 38 (+12) mit Zertifikat INTERPRET • 49 (-2) in Ausbildung • 20 (+6) ohne Qualifikation
<ul style="list-style-type: none"> • 3'573 Std. Telefondolmetschen (Ø 76.8 Minuten / Einsatz) • 78% Anteil an allen Telefondolmetschstunden (ganze Schweiz) • 1 Kunde 	

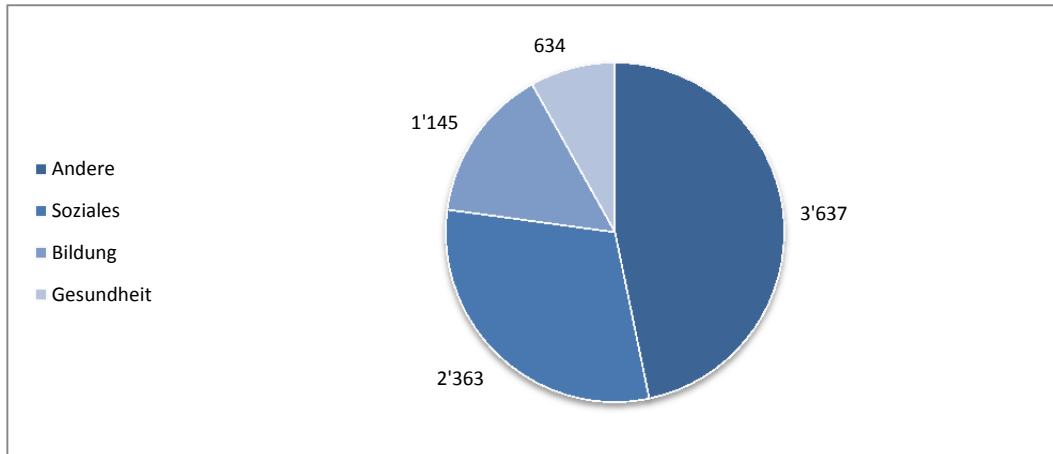
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

	Sprache	Std.	Einsätze	Ø		Sprache	Std.	Einsätze	Ø
1	Arabisch	1'611	2'141	1.33	22	Französisch	12	26	2.17
2	Tigrinya	1'256	1'907	1.52	23	Ungarisch	18	26	1.44
3	Dari	475	598	1.26	24	Amharisch	16	21	1.31
4	Türkisch	261	445	1.70	25	Pashto	20	21	1.05
5	Tamil	331	440	1.33	26	Peul	18	18	1.00
6	Albanisch	205	349	1.70	27	Polnisch	15	17	1.13
7	Somali	196	285	1.45	28	Usbekisch	12	16	1.33
8	Farsi (Persisch)	154	226	1.47	29	Thai	7	15	2.14
9	Portugiesisch	115	177	1.54	30	Oromo	11	14	1.27
10	Tibetisch	108	161	1.49	31	Englisch	11	13	1.18
11	Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	93	128	1.38	32	Kurdisch Badini	10	13	1.30
12	Georgisch	84	114	1.36	33	Rumänisch	9	13	1.44
13	Kurdisch Kurmanci	86	111	1.29	34	Chinesisch Mandarin	7	10	1.43
14	Italienisch	50	104	2.08	35	Urdu	7	9	1.29
15	Mandinga	50	67	1.34	36	Armenisch	5	8	1.60
16	Spanisch	39	61	1.56	37	Hindi	6	8	1.33
17	Kurdisch Sorani	31	49	1.58	38	Bilen	5	8	1.60
18	Arabisch maghrebisch	45	47	1.04	39	Hebräisch	3	5	1.67
19	Tschechisch	15	38	2.53	40	Mazedonisch	2	4	2.00
20	Russisch	25	36	1.44	41	Tigre	5	4	0.80
21	Vietnamesisch	16	31	1.94	42	Singalesisch	1	2	2.00

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Std.	%	Einsätze	Ø
Total	7'779	100	5'446	1.43
Andere	3'637	47	3'011	1.21
Sozialbereich	2'363	30	1'458	1.62
Bildungsbereich	1'145	15	536	2.14
Gesundheitsbereich	634	8	441	1.44

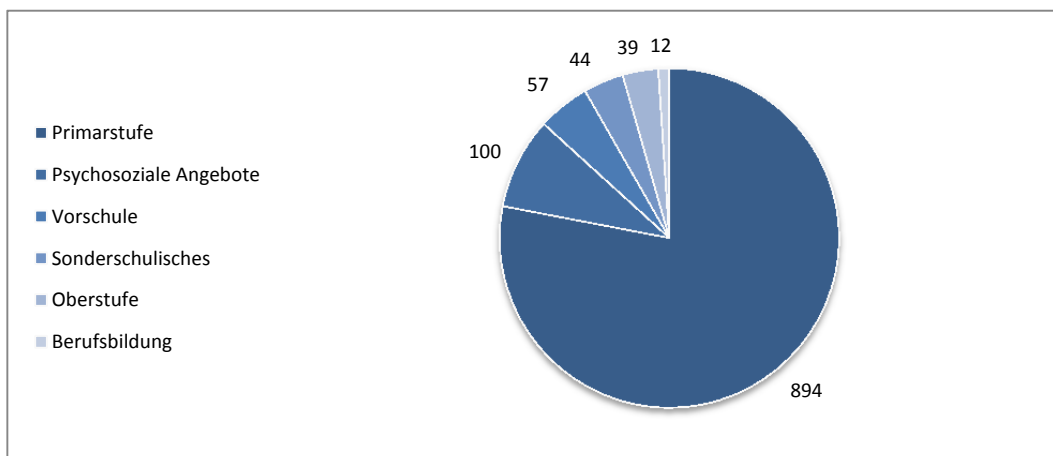
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Bildungsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Primarstufe	894	78	372	2.40
Psychosoziale Angebote	100	9	66	1.52
Vorschule	57	5	34	1.68
Sonderschulisches	44	4	33	1.33
Oberstufe	39	3	22	1.77
Berufsbildung	12	1	9	1.33

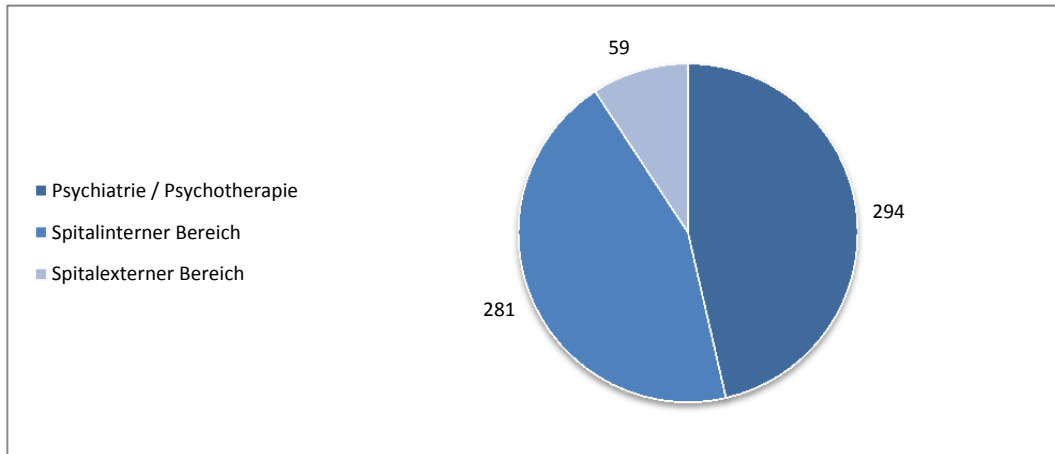
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Psychiatrie / Psychotherapie	294	46	216	1.36
Spitalinterner Bereich	281	44	186	1.51
Spitalexterner Bereich	59	9	39	1.50

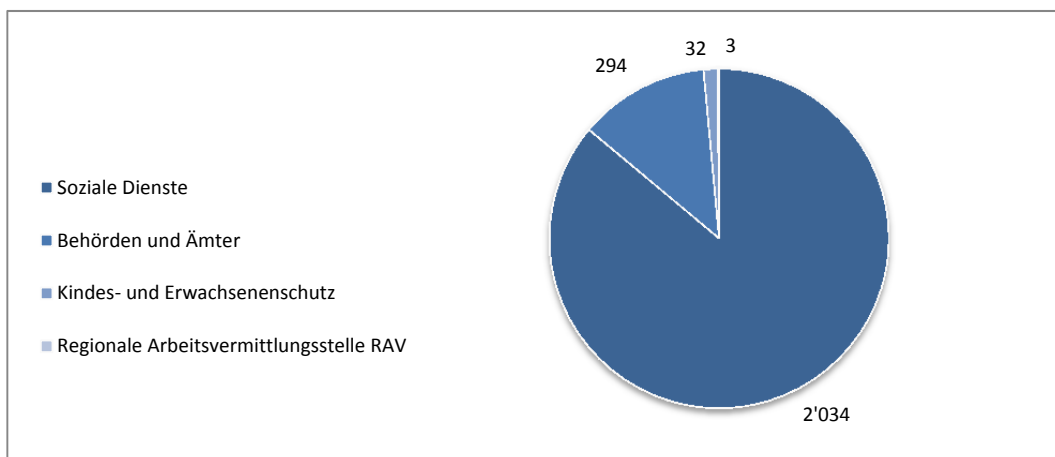
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Soziale Dienste	2'034	86	1'274	1.60
Behörden und Ämter	294	12	163	1.80
Kindes- und Erwachsenenschutz	32	1	19	1.68
Regionale Arbeitsvermittlungsstelle RAV	3	< 1	2	1.50

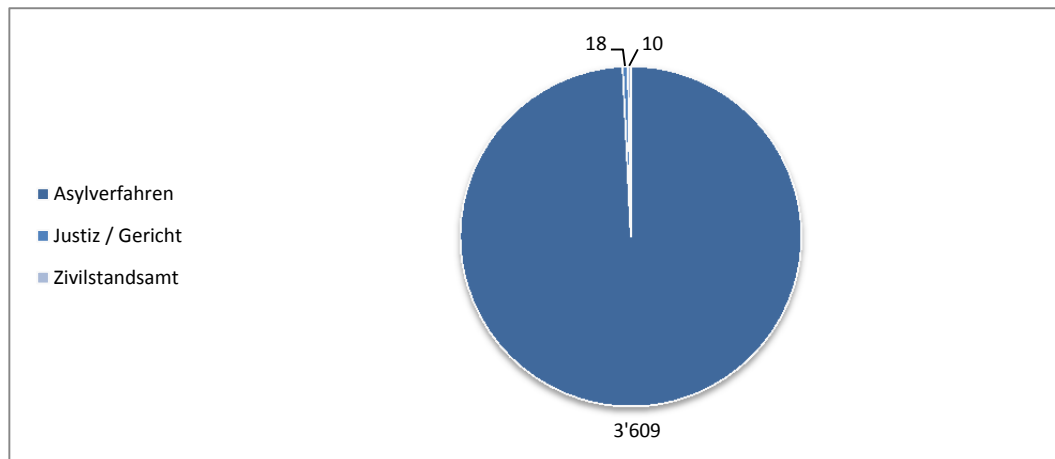
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Std.	%	Einsätze	Ø
Asylverfahren	3'609	99	3'011	1.30
Justiz / Gericht	18	< 1	10	1.80
Zivilstandsamt	10	< 1	7	1.43

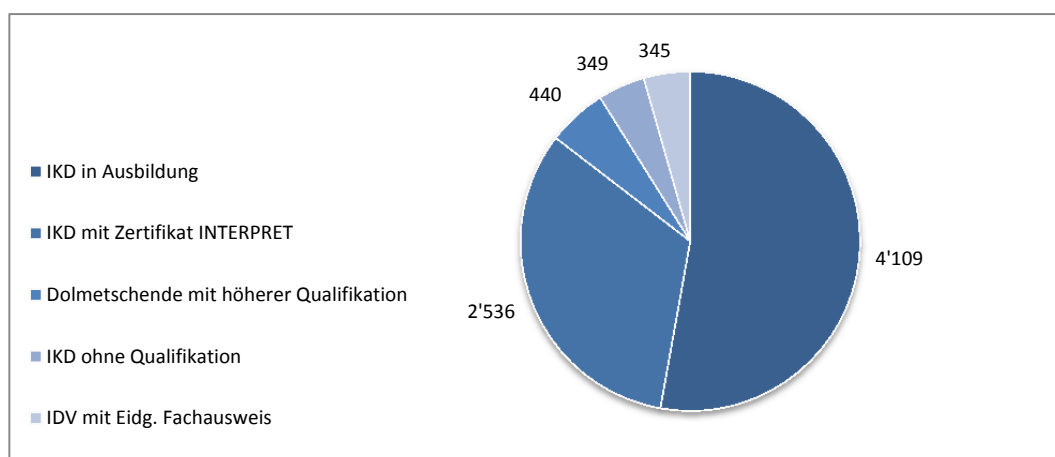
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Std.	%	Einsätze	Ø
IKD in Ausbildung	4'109	53	3'117	1.32
IKD mit Zertifikat INTERPRET	2'536	33	1'890	1.34
Dolmetschende mit höherer Qualifikation	440	6	45	9.78
IKD ohne Qualifikation	349	4	198	1.76
IDV mit Eidg. Fachausweis	345	4	196	1.76

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



Dolmetschdienst Zentralschweiz, Caritas Luzern

Übersicht 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 20'826 (+2'257) Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 78 Minuten / Einsatz) • 1'846 (+171) Std. interkulturelles Vermitteln • 9% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2014/15: 2'428 Std. (14%) • 496 (+ 26) Kunden (Ø 34 Einsätze / Kunde) • > 44 Sprachen • 55% aller Einsatzstunden im Sozialbereich • 69% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat INTERPRET 	184 (+9) interkulturell Dolmetschende und Vermittelnde, davon: <ul style="list-style-type: none"> • 70% Anteil Frauen • 4 (-1) Dolmetschende mit höherer Qualifikation • 5 (+1) mit Eidg. Fachausweis • 84 (+8) mit Zertifikat INTERPRET • 29 (-12) in Ausbildung • 62 (+13) ohne Qualifikation
--	---

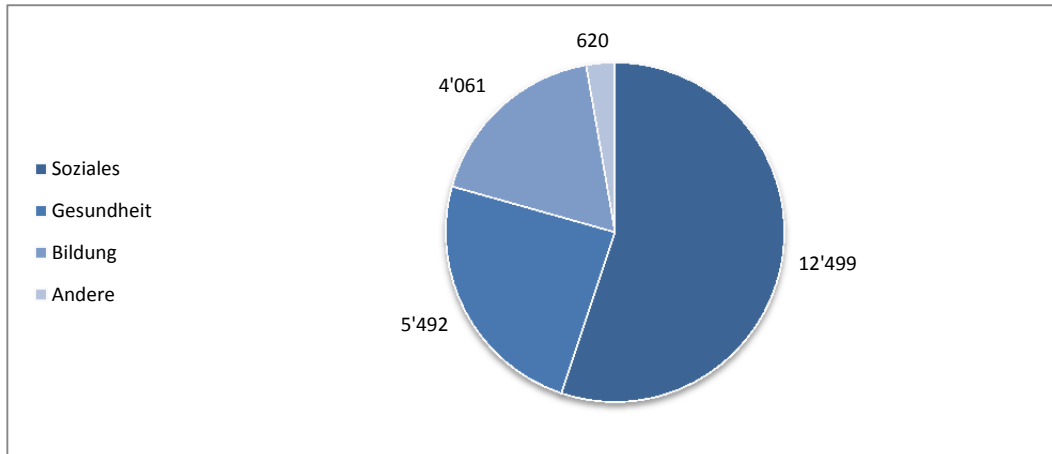
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Std.	Einsätze	Ø	Sprache	Std.	Einsätze	Ø
1 Tigrinya	2'851	4'049	1.42	23 Polnisch	49	27	1.81
2 Arabisch	2'525	3'350	1.33	24 Mazedonisch	41	30	1.37
3 Tamil	2'147	2'742	1.28	25 Ungarisch	36	27	1.33
4 Portugiesisch	1'631	2'197	1.35	26 Tschetschenisch	24	20	1.20
5 Albanisch	1'122	1'453	1.30	27 Mongolisch	18	15	1.20
6 Türkisch	880	1'157	1.31	28 Lingala	16	13	1.23
7 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	675	930	1.38	29 Khmer (Kambodschanisch)	14	10	1.40
8 Somali	627	823	1.31	30 Urdu	13	8	1.63
9 Farsi (Persisch)	540	734	1.36	31 Chinesisch Mandarin	11	8	1.38
10 Italienisch	450	639	1.42	32 Tigre	11	8	1.38
11 Kurdisch Kurmanci	481	618	1.28	33 Arabisch maghrebinisch	10	8	1.25
12 Spanisch	450	618	1.37	34 Rumänisch	9	5	1.80
13 Tibetisch	389	549	1.41	35 Pashto	7	5	1.40
14 Russisch	385	488	1.27	36 Singalesisch	6	4	1.50
15 Kurdisch Sorani	344	449	1.31	37 Swahili	6	6	1.00
16 Dari	278	406	1.46	38 Slowenisch	4	2	2.00
17 Französisch	190	244	1.28	39 Mandinga	4	3	1.33
18 Thai	160	215	1.34	40 Wolof	3	3	1.00
19 Amharisch	173	209	1.21	41 Bulgarisch	1	1	1.00
20 Englisch	167	208	1.25	42 Georgisch	1	1	1.00
21 Kurdisch Badini	122	168	1.38	43 Tagalog (Philippinisch)	1	1	1.00
22 Vietnamesisch	94	112	1.19	44 Andere	34	23	1.48

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Std.	%	Einsätze	Ø
Total	22'672	100	16'909	1.34
Sozialbereich	12'499	55	8'968	1.39
Gesundheitsbereich	5'492	24	4'304	1.28
Bildungsbereich	4'061	18	3'063	1.33
Andere	620	3	574	1.08

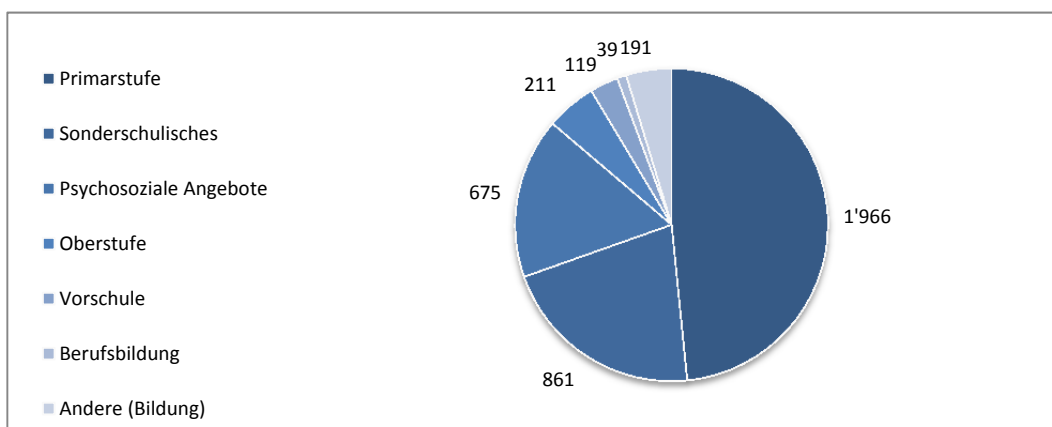
Grafik: Einsatzstunden nach Berreichen



Bildungsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Primarstufe	1'966	48	1'537	1.28
Sonderschulisches	861	21	611	1.41
Psychosoziale Angebote	675	17	494	1.37
Oberstufe	211	5	160	1.32
Vorschule	119	3	93	1.28
Berufsbildung	39	< 1	25	1.56
Andere (Bildung)	191	5	143	1.34

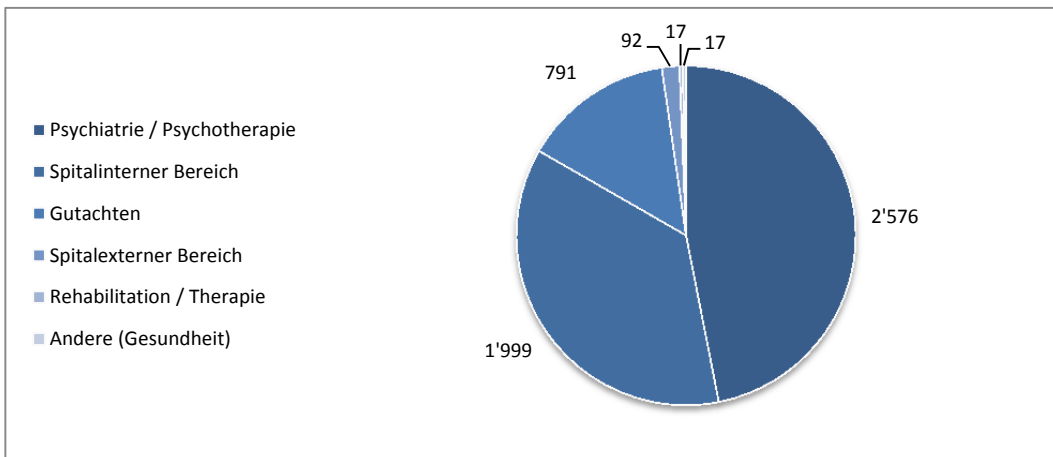
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Psychiatrie / Psychotherapie	2'576	47	2'159	1.19
Spitalinterner Bereich	1'999	36	1'542	1.30
Gutachten	791	14	521	1.52
Spitalexterner Bereich	92	2	62	1.48
Rehabilitation / Therapie	17	< 1	13	1.31
Andere (Gesundheit)	17	< 1	7	2.43

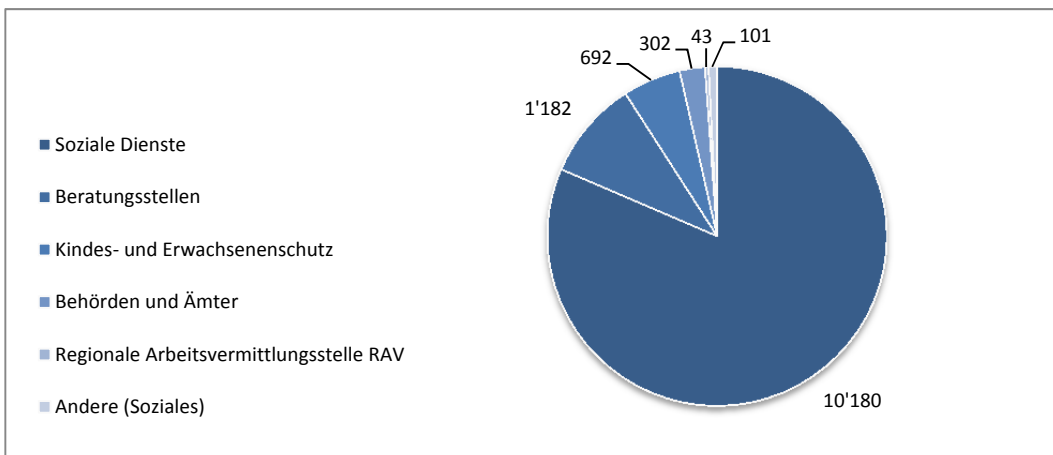
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Soziale Dienste	10'180	81	7'430	1.37
Beratungsstellen	1'182	9	744	1.59
Kindes- und Erwachsenenschutz	692	6	527	1.31
Behörden und Ämter	302	2	173	1.75
Regionale Arbeitsvermittlungsstelle RAV	43	< 1	32	1.34
Andere (Soziales)	101	< 1	62	1.63

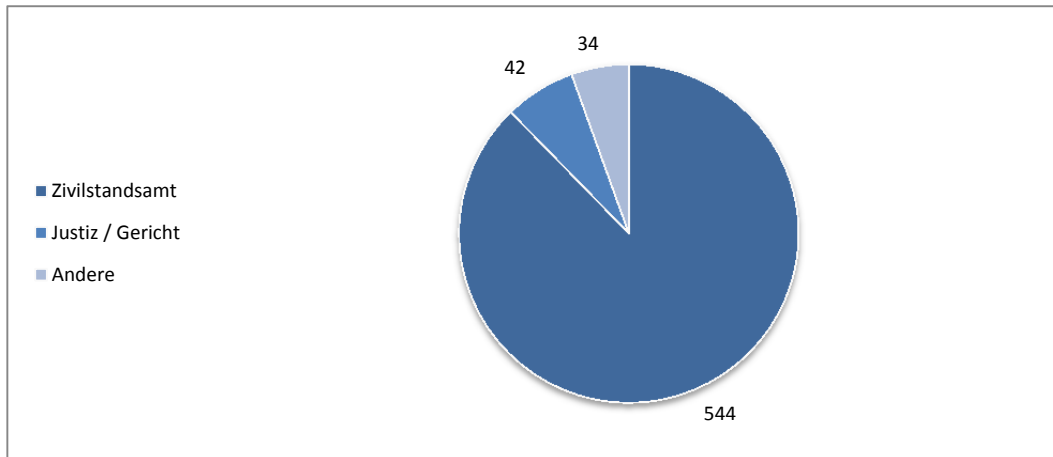
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Std.	%	Einsätze	Ø
Zivilstandsamt	544	88	519	1.05
Justiz / Gericht	42	7	27	1.56
Andere	34	5	28	1.21

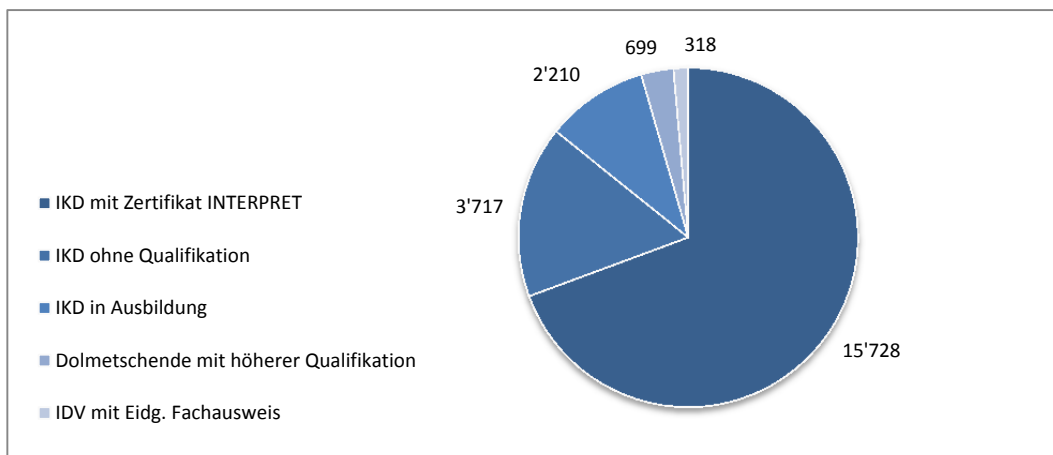
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Std.	%	Einsätze	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	15'728	69	11'815	1.33
IKD ohne Qualifikation	3'717	16	2'691	1.38
IKD in Ausbildung	2'210	10	1'643	1.35
Dolmetschende mit höherer Qualifikation	699	3	519	1.35
IDV mit Eidg. Fachausweis	318	> 1	241	1.32

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



Dolmetschervermittlung Kanton Solothurn

Übersicht 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 1'717 (+413) Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 126 Minuten / Einsatz) • 1 % Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2014/15: 413 Std. (33%) • 294 (-58) Kunden (Ø 3 Einsätze / Kunde) • 28 Sprachen (keine Angaben zu den Einsatzgebieten) 	(keine Angaben zu den interkulturell Dolmetschenden)
--	--

Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

	Sprache	Std.	Einsätze	Ø
1	Arabisch	860	357	2.41
2	Albanisch	137	59	2.32
3	Türkisch	93	47	1.98
4	Portugiesisch	81	42	1.93
5	Spanisch	77	37	2.08
6	Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	70	29	2.41
7	Tamil	57	33	1.73
8	Französisch	49	27	1.81
9	Tigrinya	47	30	1.57
10	Kurdisch Sorani	43	28	1.54
11	Italienisch	37	21	1.76
12	Russisch	24	11	2.18
13	Englisch	23	18	1.28
14	Polnisch	19	13	1.46
15	Somali	19	15	1.27
16	Thai	19	13	1.46
17	Mazedonisch	15	6	2.50
18	Bulgarisch	13	7	1.86
19	Ungarisch	8	5	1.60
20	Chinesisch Kantonesisch	6	2	3.00
21	Urdu	6	4	1.50
22	Farsi (Persisch)	5	4	1.25
23	<i>Kasachisch</i>	4	1	4.00
24	Rumänisch	2	1	2.00
25	Tschetschenisch	2	2	1.00
26	Kurdisch Badini	1	1	1.00
27	Tibetisch	1	1	1.00
28	Tschechisch	1	1	1.00

HEKS Linguadukt AG / SO

Übersicht 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 5'408 (+1'798) Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 85.8 Minuten / Einsatz) • 2% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2014/15: 1'798 Std. (55%) • 326 (+90) Kunden (Ø 12 Einsätze / Kunde) • > 38 Sprachen • 39% aller Einsatzstunden im Gesundheitsbereich • 65% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat INTERPRET 	<p>122 (+20) interkulturell Dolmetschende und Vermittelnde, davon:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 75 (73)% Anteil Frauen • 1 Dolmetschende mit höherer Qualifikation • 8 (+2) mit Eidg. Fachausweis • 69 mit Zertifikat INTERPRET • 33 (+11) in Ausbildung • 11 (+6) ohne Qualifikation
--	---

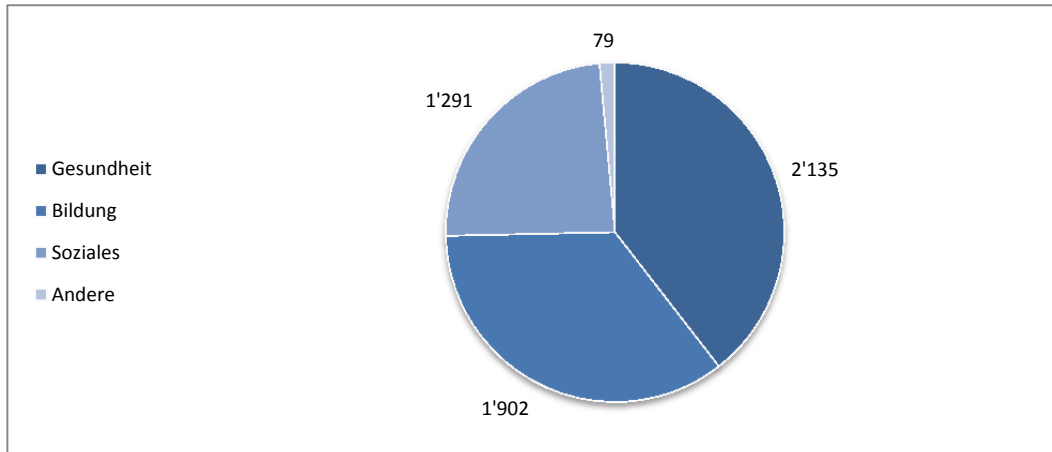
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Std.	Einsätze	Ø	Sprache	Std.	Einsätze	Ø
1 Albanisch	799	543	1.47	20 Thai	55	39	1.41
2 Tigrinya	687	474	1.45	21 Polnisch	32	28	1.14
3 Portugiesisch	557	452	1.23	22 Kurdisch Badini	29	24	1.21
4 Türkisch	407	300	1.36	23 Chinesisch Kantonesisch	28	17	1.65
5 Italienisch	393	250	1.57	24 Mazedonisch	28	16	1.75
6 Tamil	357	258	1.38	25 Vietnamesisch	28	20	1.40
7 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	342	256	1.34	26 Kurdisch Sorani	25	20	1.25
8 Arabisch	296	177	1.67	27 Singalesisch	19	12	1.58
9 Spanisch	195	154	1.27	28 Rumänisch	16	11	1.45
10 Farsi (Persisch)	184	127	1.45	29 Hindi	14	9	1.56
11 Französisch	158	100	1.58	30 Tschechisch	14	10	1.40
12 Kurdisch Kurmanci	125	76	1.64	31 Khmer (Kambodschanisch)	13	9	1.44
13 Dari	95	55	1.73	32 Urdu	12	8	1.50
14 Somali	88	52	1.69	33 Tagalog (Philippinisch)	11	7	1.57
15 Tibetisch	83	53	1.57	34 Bulgarisch	8	6	1.33
16 Ungarisch	80	48	1.67	35 Griechisch	4	3	1.33
17 Russisch	64	54	1.19	36 Slowenisch	4	1	4.00
18 Amharisch	60	43	1.40	37 Bengali	3	2	1.50
19 Englisch	56	41	1.37	38 Andere	42	19	2.21

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Std.	%	Einsätze	Ø
Total	5'408	100	3'774	1.43
Gesundheitsbereich	2'135	39	1'528	1.40
Bildungsbereich	1'902	35	1'360	1.40
Sozialbereich	1'291	24	830	1.56
Andere	79	> 1	56	1.41

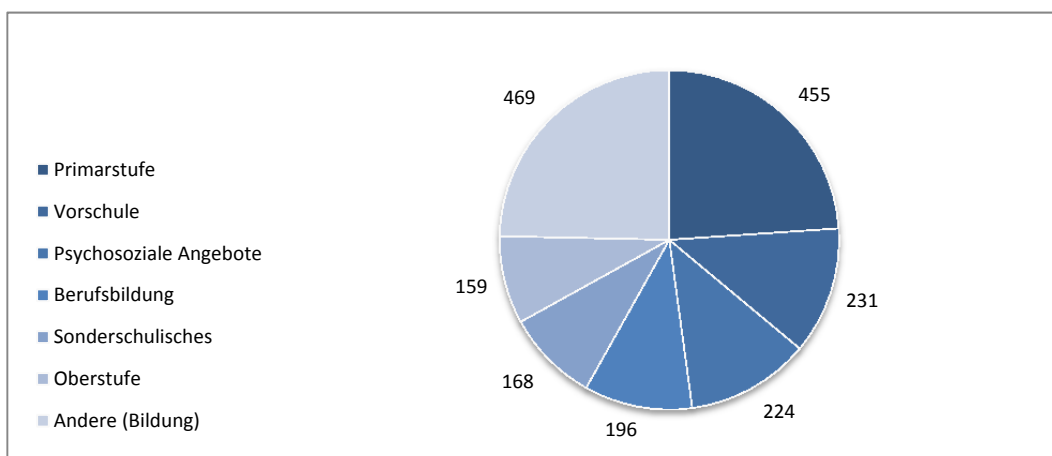
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Bildungsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Primarstufe	455	24	359	1.27
Vorschule	231	12	173	1.34
Psychosoziale Angebote	224	12	184	1.22
Berufsbildung	196	10	110	1.78
Sonderschulisches	168	9	129	1.30
Oberstufe	159	8	120	1.33
Andere (Bildung)	469	25	285	1.65

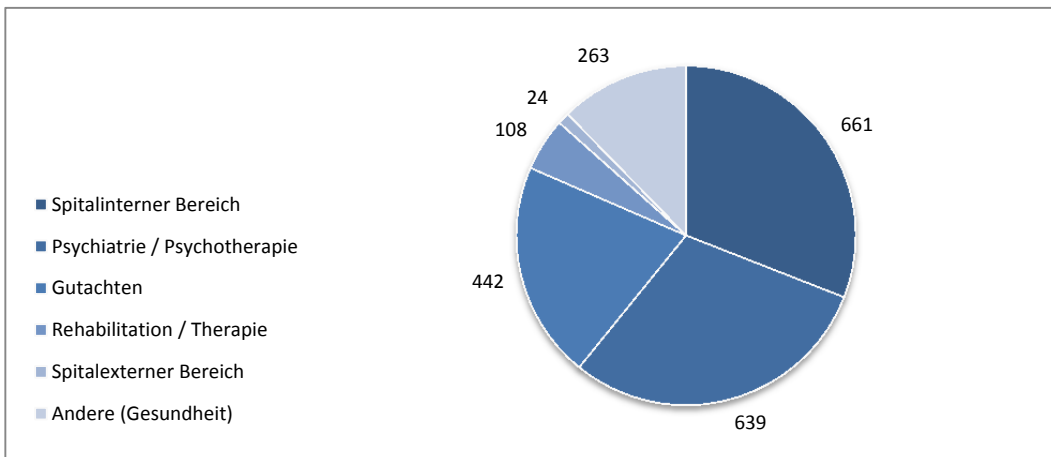
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Spitalinterner Bereich	661	31	506	1.31
Psychiatrie / Psychotherapie	639	30	525	1.22
Gutachten	442	21	216	2.05
Rehabilitation / Therapie	108	5	79	1.37
Spitalexterner Bereich	24	1	7	3.43
Andere (Gesundheit)	263	12	195	1.35

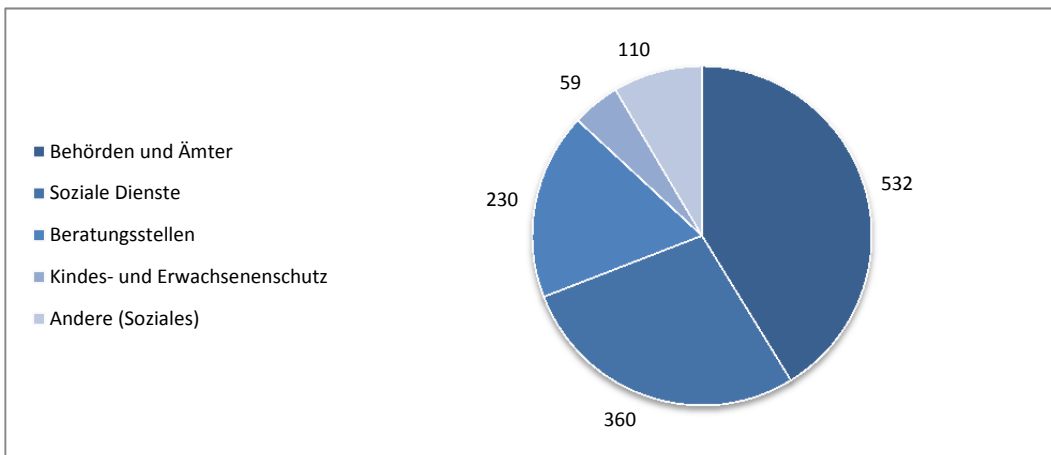
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Behörden und Ämter	532	41	284	1.87
Soziale Dienste	360	28	249	1.45
Beratungsstellen	230	18	178	1.29
Kindes- und Erwachsenenschutz	59	5	47	1.26
Andere (Soziales)	110	8	72	1.53

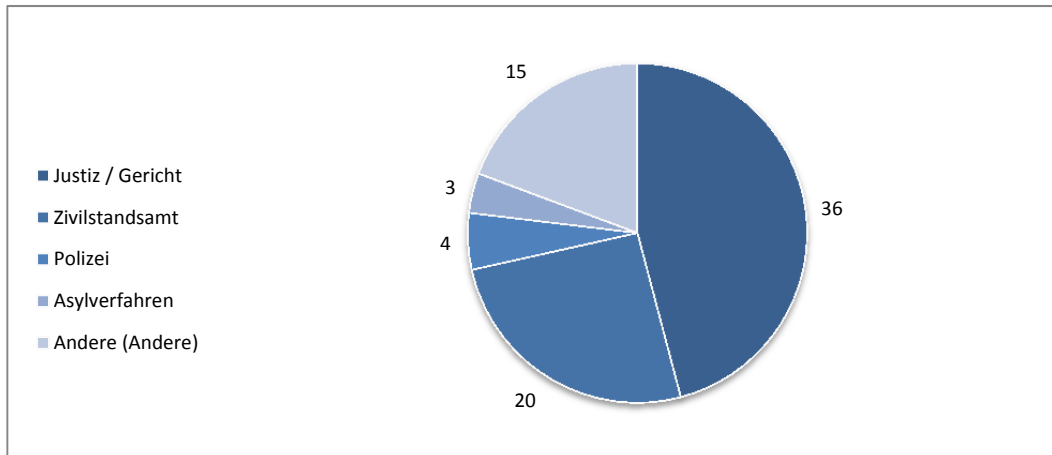
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Std.	%	Einsätze	Ø
Justiz / Gericht	36	46	21	1.73
Zivilstandsamt	20	26	19	1.07
Polizei	4	5	1	4.25
Asylverfahren	3	4	1	3.00
Andere	15	19	14	1.09

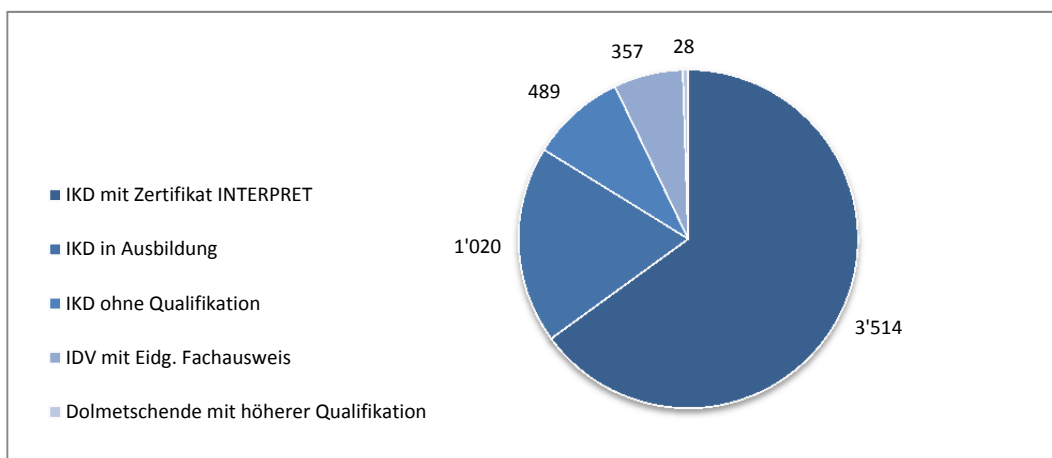
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Std.	%	Einsätze	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	3'514	65	2'480	1.42
IKD in Ausbildung	1'020	18	688	1.48
IKD ohne Qualifikation	489	9	344	1.42
IDV mit Eidg. Fachausweis	357	7	236	1.51
Dolmetschende mit höherer Qualifikation	28	1	26	1.08

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



HEKS Linguadukt beider Basel

Übersicht 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 17'229 (-1'030) Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 81 Minuten / Einsatz) • 304 (-6) Std. interkulturelles Vermitteln (Ø 99 Minuten / Einsatz) • 7% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2014/15: -1'036 Std. (-6%) • 251 (+5) Kunden (Ø 51 Einsätze / Kunde) • > 47 Sprachen • 79% aller Einsatzstunden im Gesundheitsbereich • 49% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat INTERPRET 	148 interkulturell Dolmetschende und Vermittelnde, davon: <ul style="list-style-type: none"> • 75% Anteil Frauen • 3 (+2) Dolmetschende mit höherer Qualifikation • 3 (+2) mit Eidg. Fachausweis • 63 (-1) mit Zertifikat INTERPRET • 57 (-7) in Ausbildung • 22 (+4) ohne Qualifikation
---	--

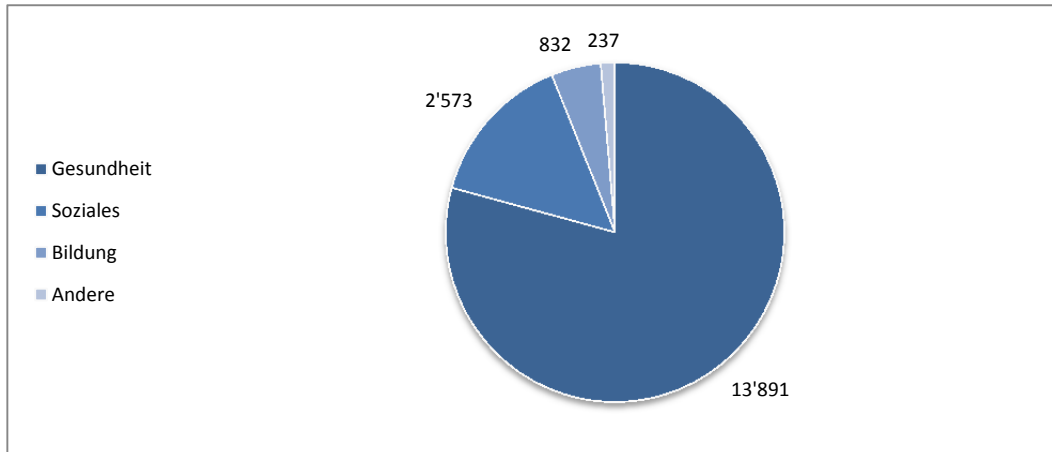
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Std.	Einsätze	Ø	Sprache	Std.	Einsätze	Ø
1 Türkisch	3'351	2'195	1.53	25 Dari	44	33	1.33
2 Tigrinya	2'061	1'495	1.38	26 Hindi	34	32	1.06
3 Albanisch	1'952	1'479	1.32	27 Rumänisch	33	26	1.27
4 Portugiesisch	1'228	974	1.26	28 Urdu	32	25	1.28
5 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	1'194	858	1.39	29 Bulgarisch	31	22	1.41
6 Arabisch	1'102	789	1.40	30 Slowakisch	20	16	1.25
7 Tamil	1'101	909	1.21	31 Tschechisch	18	11	1.64
8 Spanisch	864	685	1.26	32 Chinesisch Mandarin	15	13	1.15
9 Italienisch	849	587	1.45	33 Griechisch	14	8	1.75
10 Französisch	778	546	1.42	34 Kurdisch Badini	14	12	1.17
11 Kurdisch Kurmanci	546	431	1.27	35 Tagalog (Philippinisch)	13	4	3.25
12 Thai	310	258	1.20	36 Mongolisch	12	9	1.33
13 Farsi (Persisch)	307	295	1.04	37 Singalesisch	10	6	1.67
14 Somali	235	191	1.23	38 Slowenisch	9	6	1.50
15 Russisch	197	157	1.25	39 Chinesisch Kantonesisch	8	5	1.60
16 Mazedonisch	192	99	1.94	40 Japanisch	7	6	1.17
17 Englisch	183	116	1.58	41 Georgisch	5	3	1.67
18 Kurdisch Sorani	175	145	1.21	42 Niederländisch	3	1	3.00
19 Ungarisch	143	121	1.18	43 Pashto	2	2	1.00
20 Tibetisch	118	93	1.27	44 Swahili	2	2	1.00
21 Vietnamesisch	98	72	1.36	45 Ukrainisch	2	2	1.00
22 Amharisch	86	65	1.32	46 Panjabi	1	1	1.00
23 Bengali	72	55	1.31	47 Andere	11	8	1.38
24 Polnisch	53	40	1.33				

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Std.	%	Einsätze	Ø
Total	17'533	100	12'908	1.36
Gesundheit	13'891	79	10'105	1.37
Soziales	2'573	15	2'032	1.27
Bildung	832	5	632	1.32
Andere	237	1	139	1.71

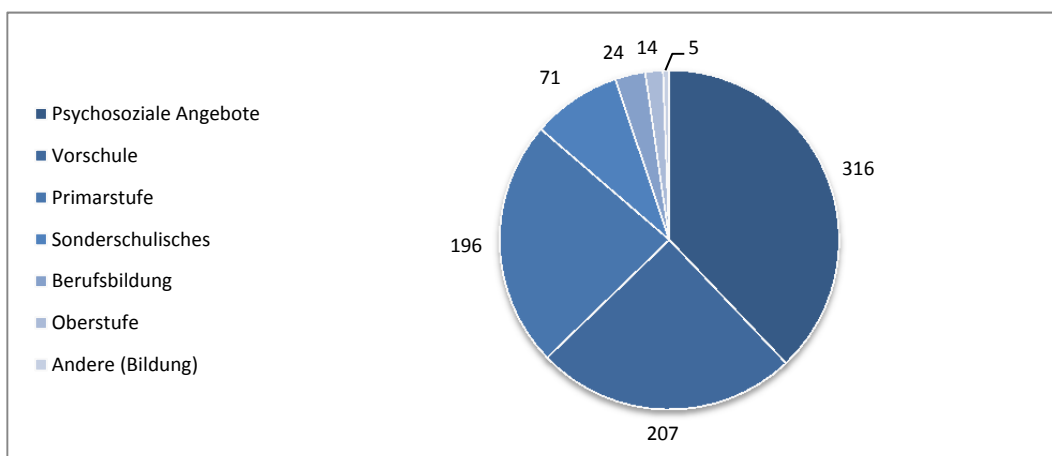
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Bildungsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Psychosoziale Angebote	316	38	232	1.36
Vorschule	207	25	166	1.25
Primarstufe	196	23	160	1.23
Sonderschulisches	71	8	45	1.58
Berufsbildung	24	3	14	1.71
Oberstufe	14	2	11	1.27
Andere (Bildung)	5	1	4	1.25

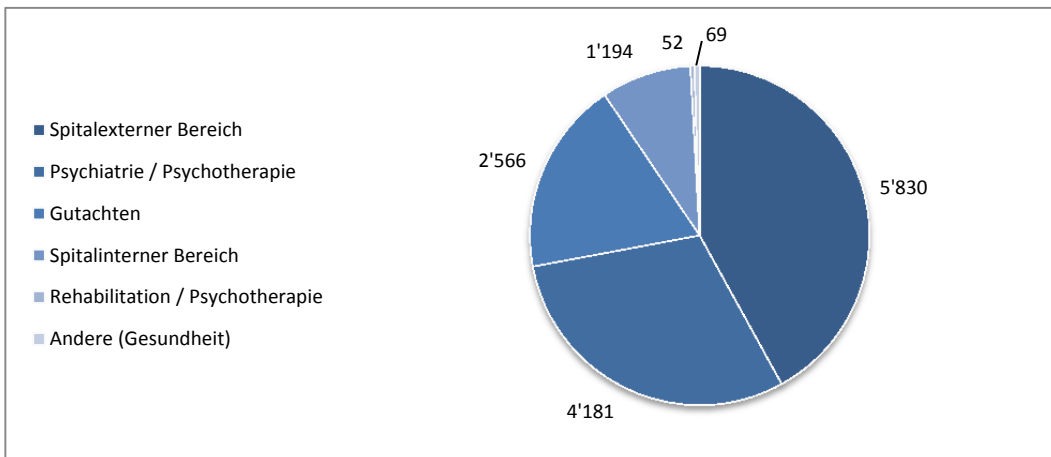
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Spitalexterner Bereich	5'830	42	4'065	1.31
Psychiatrie / Psychotherapie	4'181	30	3'518	1.22
Gutachten	2'566	18	1'581	2.05
Spitalinterner Bereich	1'194	9	844	1.37
Rehabilitation / Therapie	52	< 1	42	3.43
Andere (Gesundheit)	69	< 1	55	1.35

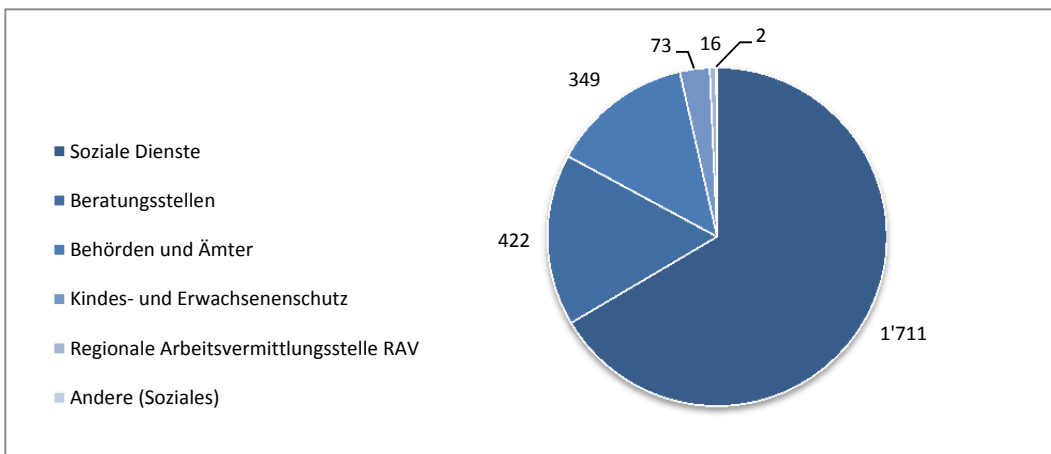
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Soziale Dienste	1'711	66	1'372	1.25
Beratungsstellen	422	16	372	1.13
Behörden und Ämter	349	14	216	1.62
Kindes- und Erwachsenenschutz	73	3	58	1.26
Regionale Arbeitsvermittlungsstelle RAV	16	< 1	12	1.33
Andere (Soziales)	2	< 1	2	1.00

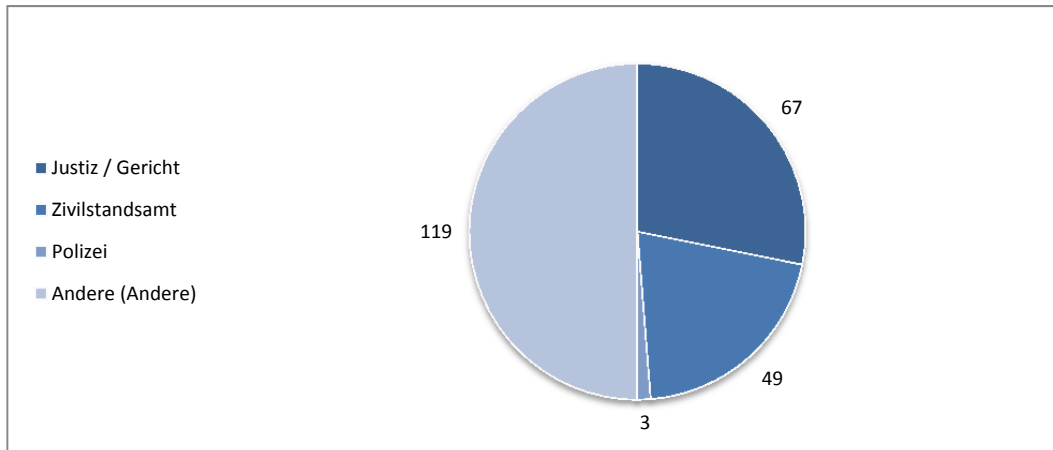
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Std.	%	Einsätze	Ø
Justiz / Gericht	67	28	43	1.56
Zivilstandsamt	49	21	46	1.07
Polizei	3	1	1	3.00
Andere	119	50	49	2.43

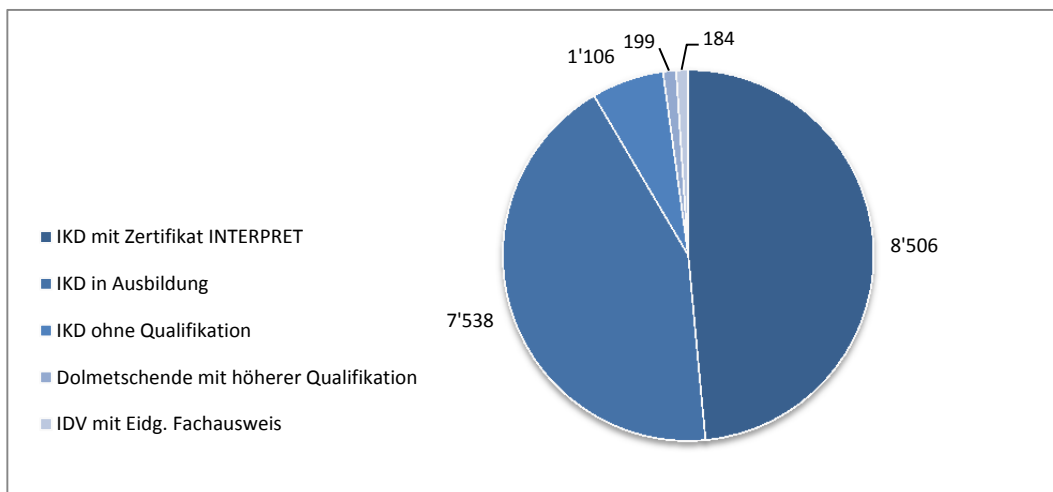
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Std.	%	Einsätze	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	8'506	49	6'126	1.39
IKD in Ausbildung	7'538	43	5'704	1.32
IKD ohne Qualifikation	1'106	6	807	1.37
Dolmetschende mit höherer Qualifikation	199	1	140	1.42
IDV mit Eidg. Fachausweis	184	1	131	1.40

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



interunido

Übersicht 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 465 (-80) Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 81 Minuten / Einsatz) • < 1% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2014/15: -80 Std. (-18%) • 82 (-115) Kunden (Ø 4 Einsätze / Kunde) • 20 Sprachen • 43% im Sozialbereich • 80% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat INTERPRET 	<p>26 (+3) interkulturell Dolmetschende:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 69% Anteil Frauen • 2 Dolmetschende mit höherer Qualifikation • 10 (-2) mit Zertifikat INTERPRET • 6 (-5) in Ausbildung • 8 ohne Qualifikation
---	---

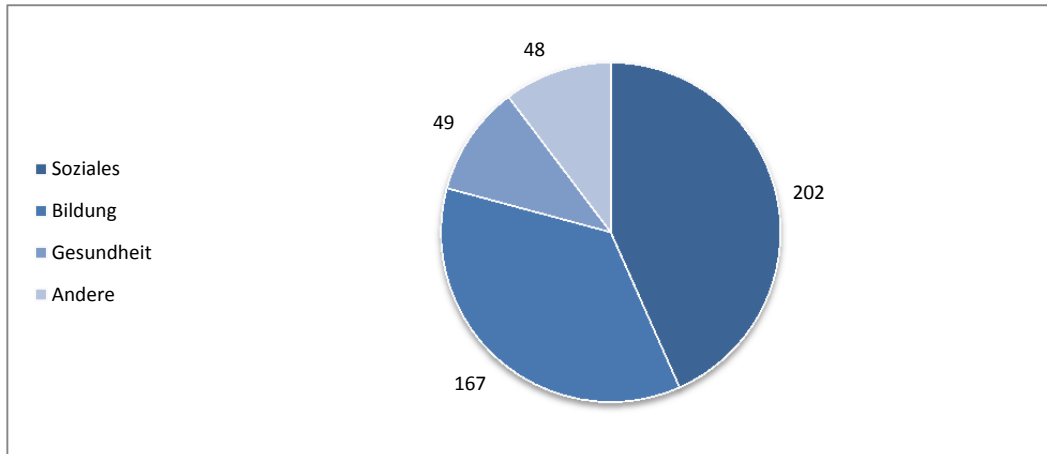
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

	Sprache	Std.	Einsätze	Ø
1	Portugiesisch	78	116	1.49
2	Tamil	97	110	1.13
3	Albanisch	68	90	1.32
4	Türkisch	29	45	1.55
5	Arabisch	13	22	1.69
6	Italienisch	17	20	1.18
7	Mazedonisch	5	11	2.20
8	Spanisch	7	9	1.29
9	Kurdisch Badini	5	8	1.60
10	Farsi (Persisch)	3	5	1.67
11	Russisch	3	5	1.67
12	Dari	3	4	1.33
13	Polnisch	4	4	1.00
14	Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	2	3	1.50
15	Französisch	2	3	1.50
16	Tschechisch	2	3	1.50
17	Malaiisch	2	3	1.50
18	Arabisch maghrebisch	1	2	2.00
19	Chinesisch Mandarin	2	2	1.00
20	Kurdisch Sorani	2	2	1.00

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Std.	%	Einsätze	Ø
Total	465	100	345	1.35
Soziales	202	43	151	1.34
Bildung	167	36	127	1.31
Gesundheit	49	> 10	44	1.11
Andere	48	> 10	23	2.09

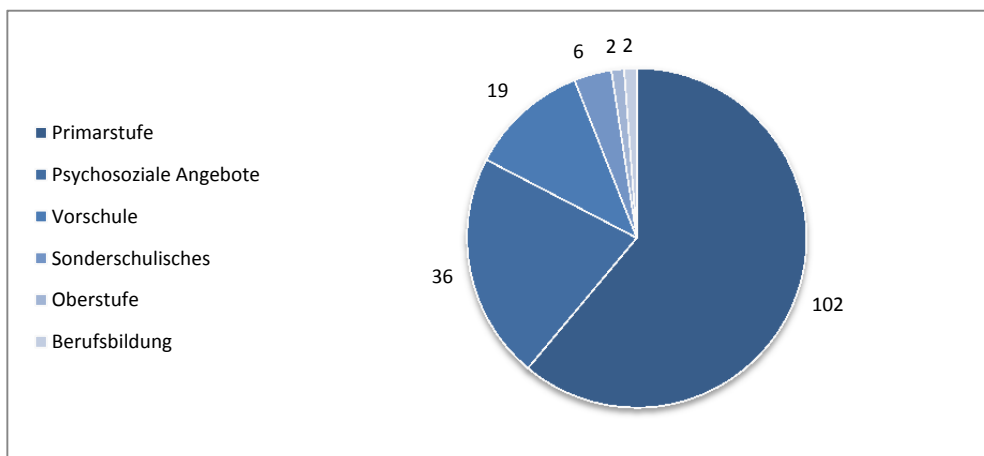
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Bildungsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Primarstufe	102	61	86	1.19
Psychosoziale Angebote	36	22	20	1.80
Vorschule	19	11	14	1.36
Sonderschulisches	6	4	4	1.50
Oberstufe	2	1	2	1.00
Berufsbildung	2	< 1	1	2.00

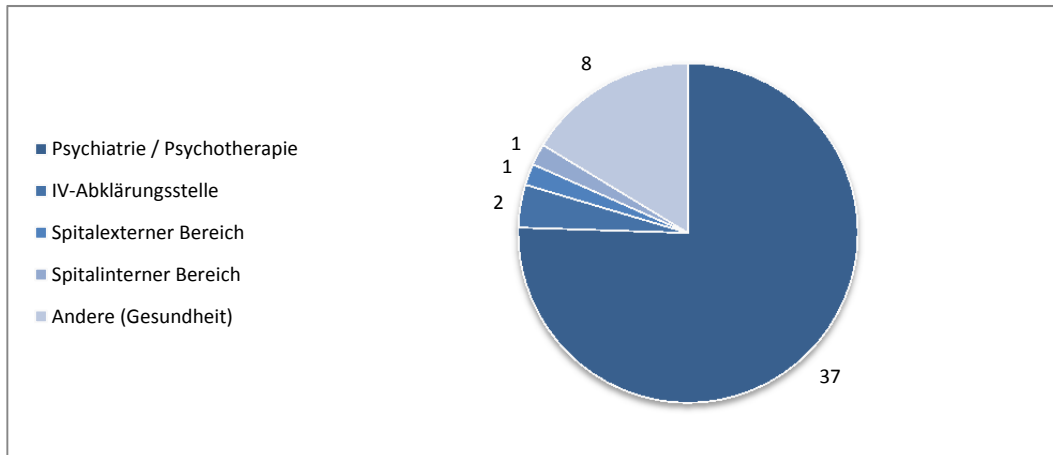
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Psychiatrie / Psychotherapie	37	75	33	1.12
IV-Abklärungsstelle	2	4	1	2.00
Spitalexterner Bereich	1	2	1	1.00
Spitalinterner Bereich	1	2	1	1.00
Andere	8	17	8	1.00

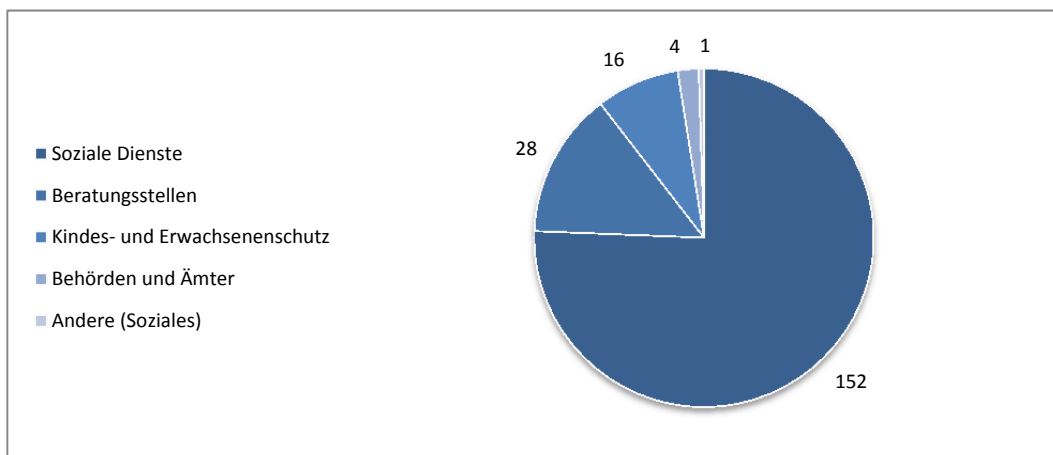
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Soziale Dienste	152	75.5	116	1.31
Beratungsstellen	28	14	21	1.33
Kindes- und Erwachsenenschutz	16	8	9	1.78
Behörden und Ämter	4	2	4	1.00
Andere (Soziales)	1	<1	1	1.00

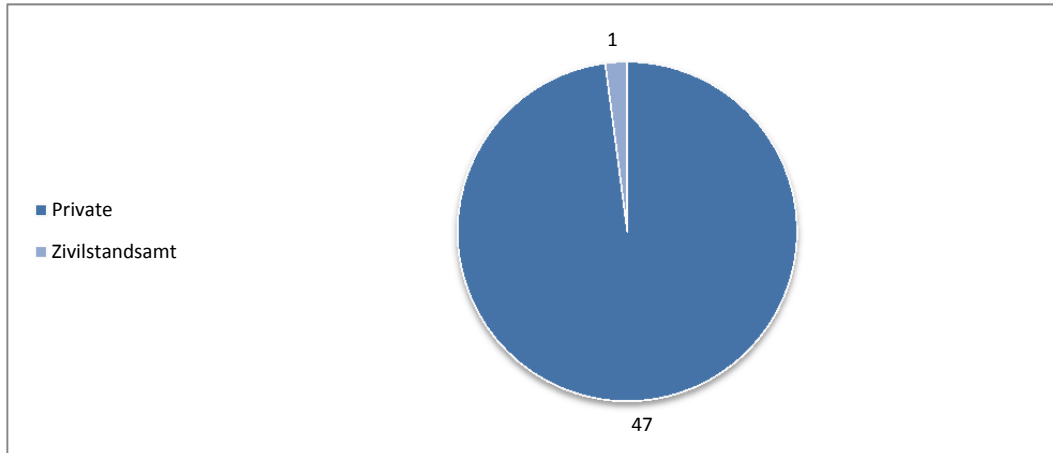
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Std.	%	Einsätze	Ø
Private	47	98	22	2.14
Zivilstandsamt	1	2	1	1.00

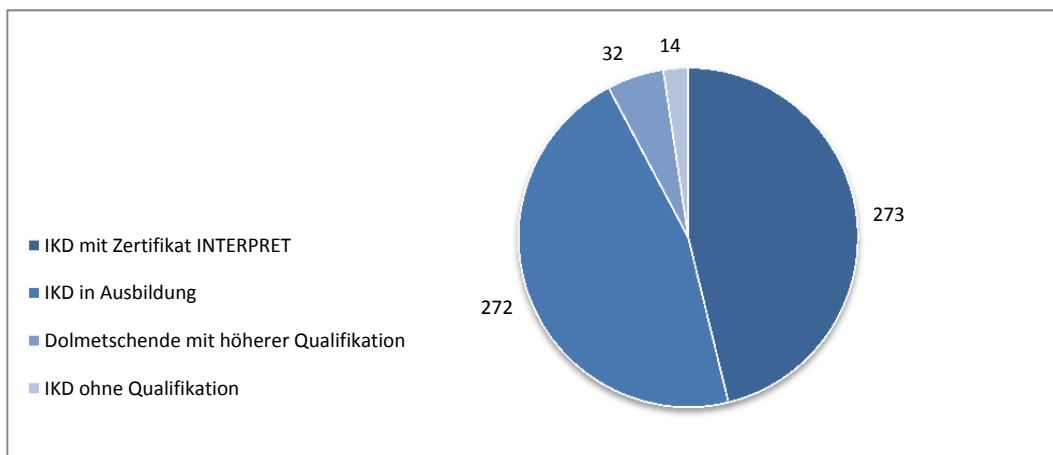
Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Std.	%	Einsätze	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	273	80	276	1.29
IKD in Ausbildung	46	10	34	1.33
Dolmetschende mit höherer Qualifikation	32	7	24	1.33
IKD ohne Qualifikation	14	3	11	1.27

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen



Nationaler Telefondolmetschdienst, AOZ Medios

Übersicht 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 1'015 Std. Telefondolmetschen (Ø 17.4 Minuten / Einsatz) • 413 Kunden (= registrierte Kunden, keine Angabe, ob sie im Berichtsjahr aktiv waren oder nicht) • 52 Sprachen • 73% aller Einsatzstunden im Gesundheitsbereich 	258 interkulturell Dolmetschende Es handelt sich um alle Dolmetschenden mit einer Rahmenvereinbarung 2015, es lässt sich nicht aus den Daten herauslesen, wie viele aktiv waren und es gibt auch keine Angaben zur Qualifizierung.
--	---

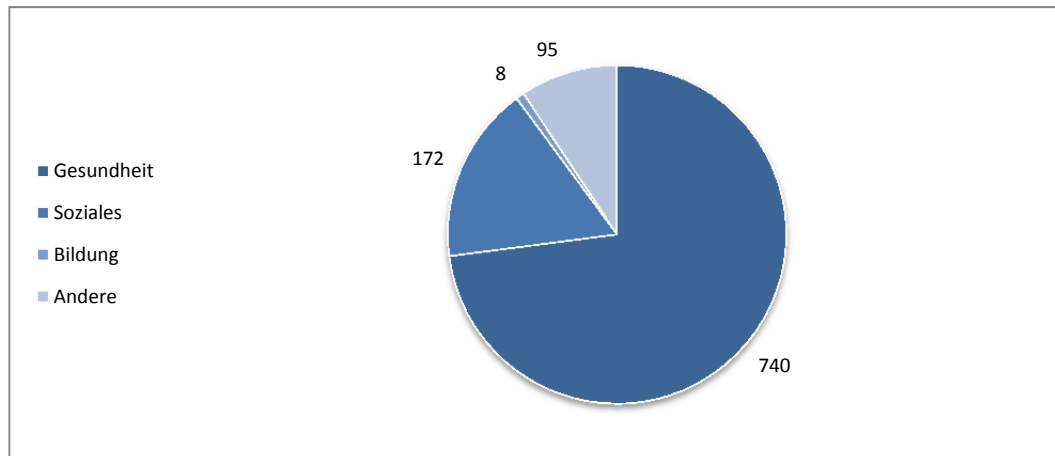
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

Sprache	Std.	Einsätze	Ø	Sprache	Std.	Einsatz	Ø
1 Tigrinya	234	842	0.28	27 Polnisch	7	24	0.29
2 Arabisch	148	510	0.29	28 Mazedonisch	6	17	0.35
3 Farsi (Persisch)	76	240	0.32	29 Urdu	6	19	0.32
4 Russisch	58	187	0.31	30 Igbo	4	7	0.57
5 Albanisch	39	119	0.33	31 Englisch	3	9	0.33
6 Tamil	36	130	0.28	32 Japanisch	3	11	0.27
7 Kurdisch Kurmanci	35	123	0.28	33 Koreanisch	3	11	0.27
8 Georgisch	34	94	0.36	34 Slowakisch	3	6	0.50
9 Somali	33	105	0.31	35 Thai	3	12	0.25
10 Italienisch	27	79	0.34	36 Pashto	2	10	0.20
11 Portugiesisch	24	80	0.30	37 Peul	2	12	0.17
12 Rumänisch	23	61	0.38	38 Chinesisch Kantonesisch	1	4	0.25
13 Türkisch	23	91	0.25	39 Deutsch	1	3	0.33
14 Dari	21	62	0.34	40 Griechisch	1	4	0.25
15 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	16	54	0.30	41 Hindi	1	3	0.33
16 Kurdisch Badini	16	55	0.29	42 Lingala	1	2	0.50
17 Spanisch	15	48	0.31	43 Tschechisch	1	5	0.20
18 Amharisch	14	54	0.26	44 Ukrainisch	1	2	0.50
19 Französisch	14	41	0.34	45 Vietnamesisch	1	3	0.33
20 Tibetisch	14	49	0.29	46 Mandinka	1	4	0.25
21 Chinesisch Mandarin	13	40	0.33	47 Bengali	0	1	0.00
22 Ungarisch	12	41	0.29	48 Swahili	0	2	0.00
23 Bulgarisch	10	22	0.45	49 Tschetschenisch	0	1	0.00
24 Armenisch	9	37	0.24	50 Oromo	0	1	0.00
25 Kurdisch Sorani	9	29	0.31	51 Romanes	0	1	0.00
26 Mongolisch	8	42	0.19	52 Schwedisch	0	2	0.00

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Std.	%	Einsätze	Ø
Total	1'015	100	3'410	0.30
Gesundheitsbereich	740	73	2'558	0.29
Sozialbereich	172	17	578	0.30
Bildungsbereich	8	1	31	0.26
Andere	95	9	243	0.39

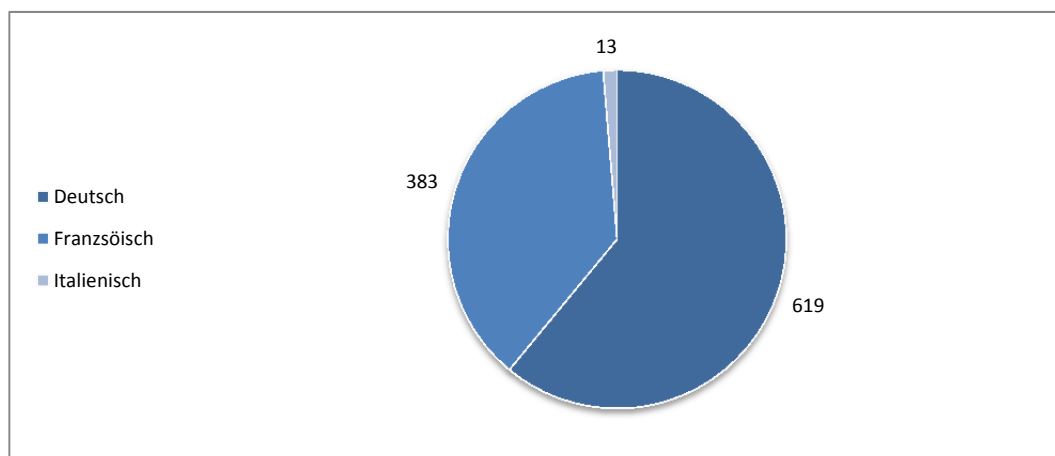
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



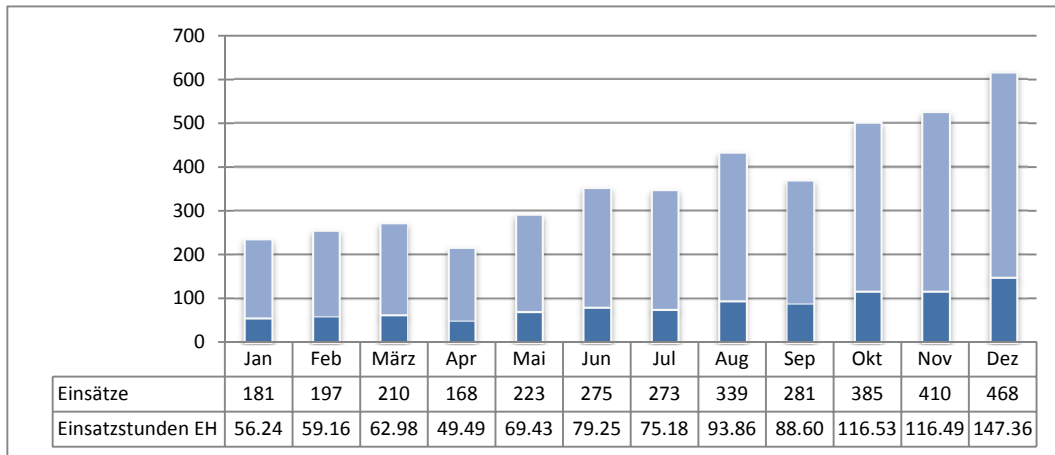
Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachregionen

	Std.	%	Einsätze	Ø
Total	1'015	100	3'410	0.30
Deutsch	619	61	2'202	0.28
Französisch	383	38	1'157	0.33
Italienisch	13	1	51	0.26

Grafik: Einsatzstunden nach Amtssprachen



Monatsverlauf der Einsätze und Einsatzstunden



Im Schnitt waren es pro Monat 284 Einsätze und 84.55 Einsatzstunden.

« se comprendre » Caritas Suisse, Fribourg

Aperçu 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 8 402 (+2 015) heures en interprétariat communautaire (Ø 75 minutes / intervention) • 3 % de toutes les heures (en Suisse) • Augmentation 2014/15: 2'015 (26 %) • 247 (+29) clients (Ø 27 interventions / client) • > 26 langues • 51 % des heures dans le domaine de la santé • 78 % des heures par IC en formation 	88 (+7) interprètes communautaires, dont : <ul style="list-style-type: none"> • 73 % femmes • 17 avec certificat INTERPRET • 63 en formation • 8 (+7) sans formation
---	--

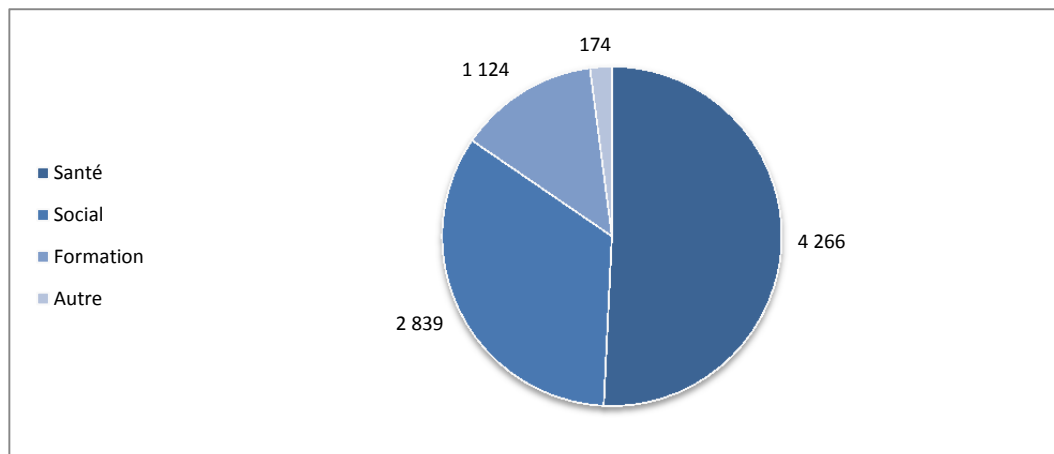
Interventions et heures d'intervention par langue

	Langue	h	Interventions	Ø
1	Tigrinya	2 530	2 012	1.26
2	Arabe	1 425	1 133	1.26
3	Farsi (Persan)	1 047	883	1.19
4	Portugais	622	492	1.26
5	Tamil	549	468	1.17
6	Turc	372	304	1.22
7	Albanais	311	221	1.41
8	Somali	303	227	1.33
9	Russe	165	133	1.24
10	Amharique	153	130	1.18
11	Espagnol	125	83	1.51
12	Tibétain	125	117	1.07
13	Kurde Syrie	112	95	1.18
14	Kurde kurmanci	106	90	1.18
15	Bosniaque / Croate / Serbe	77	65	1.18
16	Anglais	73	36	2.03
17	Dari	72	59	1.22
18	Allemand	69	56	1.23
19	Arménien	52	37	1.41
20	Kurde Turc	40	30	1.33
21	Macédonien	34	30	1.13
22	Vietnamien	19	16	1.19
23	Pashto	17	13	1.31
24	Chinois mandarin	5	3	1.67
25	Lingala	1	1	1.00
26	Autres	1	1	1.00

Interventions et heures d'intervention par domaine

	h	%	Interventions	Ø
Total	8 402	100	6 735	1.25
Domaine de la santé	4 266	51	3 423	1.25
Domaine du social	2 839	34	2 392	1.19
Domaine de la formation	1 124	13	801	1.40
Autre	174	2	119	1.46

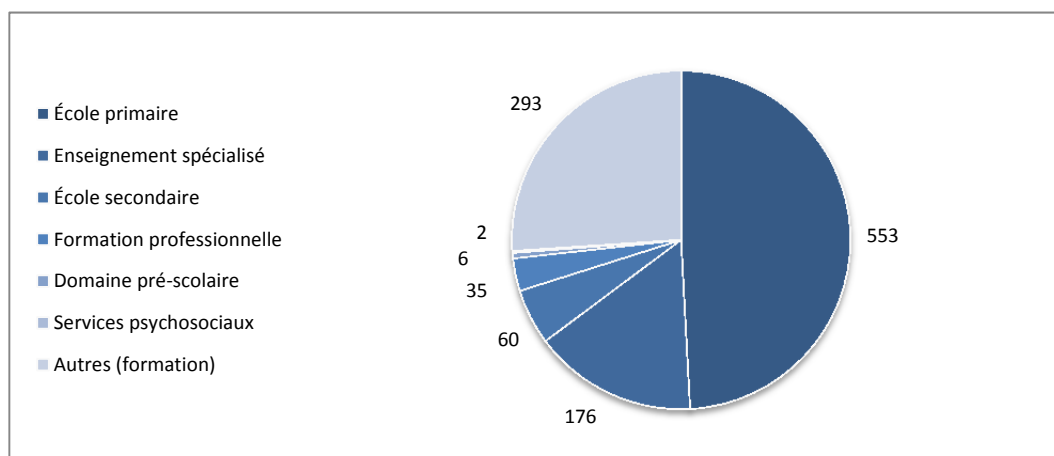
Graphique : Heures d'intervention par domaine



Domaine de la formation

	h	%	Interventions	Ø
École primaire	553	49	456	1.21
Enseignement spécialisé	176	15	139	1.27
École secondaire	60	5	42	1.43
Formation professionnelle	35	3	26	1.35
Domaine pré-scolaire	6	1	6	1.00
Services psychosociaux	2	< 1	1	2.00
Autres (formation)	293	26	131	2.24

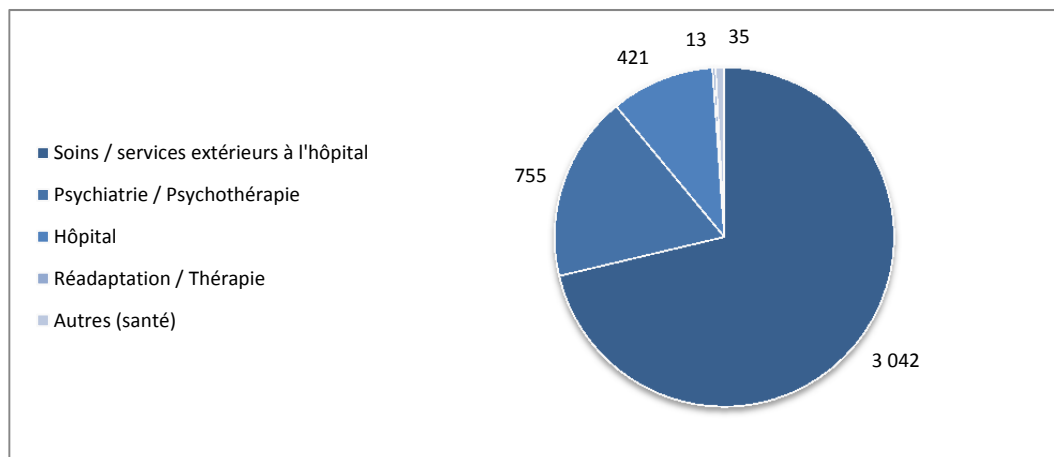
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la formation



Domaine de la santé

	h	%	Interventions	Ø
Soins / services extérieurs à l'hôpital	3 042	71	2 415	1.26
Psychiatrie / Psychothérapie	755	18	649	1.16
Hôpital	421	10	320	1.32
Réadaptation / Thérapie	13	< 1	11	1.18
Autres (santé)	35	< 1	28	1.25

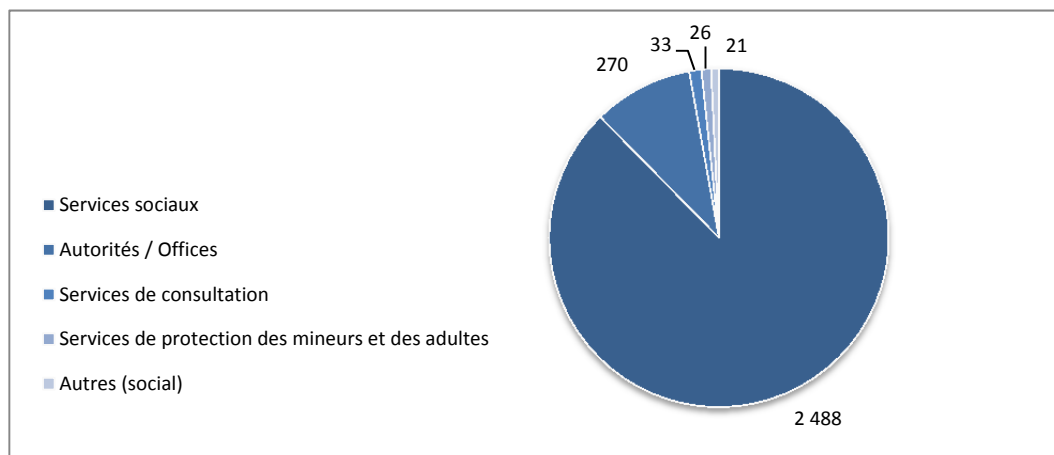
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la santé



Domaine du social

	h	%	Interventions	Ø
Services sociaux	2 488	88	2 128	1.17
Autorités / Offices	270	10	212	1.27
Services de consultation	33	1	20	1.65
Services de protection des mineurs et des adultes	26	< 1	21	1.24
Autres (social)	21	< 1	11	1.91

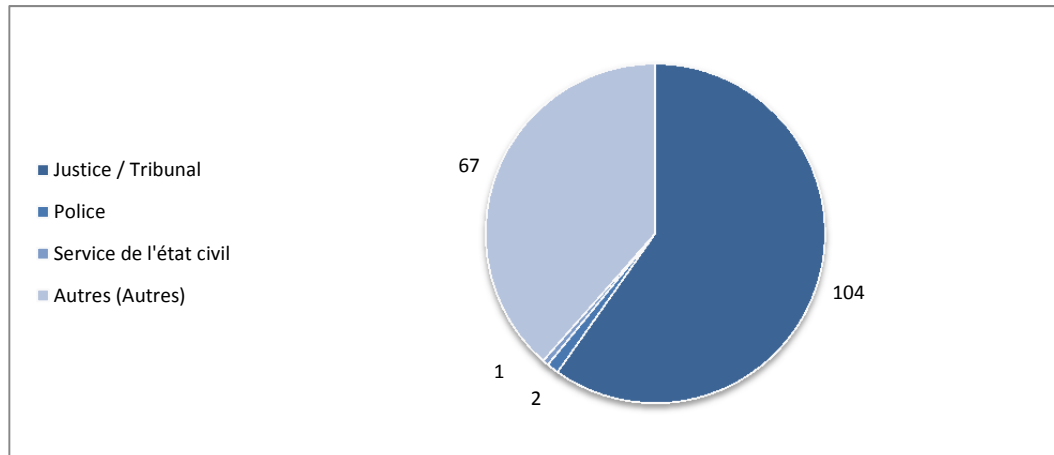
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine du social



Autres

	h	%	Interventions	Ø
Justice / Tribunal	104	60	65	1.60
Police	2	1	2	1.00
Service de l'état civil	1	< 1	1	1.00
Autres (Autres)	67	38	51	1.31

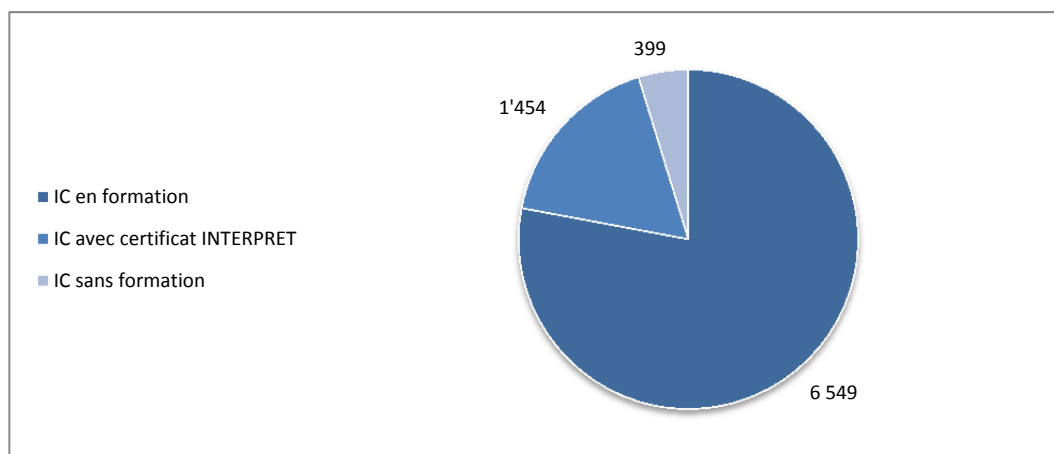
Graphique : Heures d'intervention dans d'autres domaines



Interventions et heures d'intervention selon qualification des interprètes

	h	%	Interventions	Ø
IC en formation	6 549	78	5 263	1.24
IC avec certificat INTERPRET	1 454	17	1 160	1.25
IC sans formation	399	5	312	1.28

Graphique : Heures d'intervention selon qualification



Service interprétariat communautaire, Croix-Rouge genevoise

Aperçu 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 45 205 (+9 149) heures en interprétariat communautaire (Ø 70 minutes / intervention) • 18 % de toutes les heures (en Suisse) • Augmentation 2014/15: 9 149 heures (26 %) • 117 (+2) clients (Ø 331 interventions / client) • 58 langues • 68 % des heures dans le domaine de la santé • 42 % des heures par IC en formation 	123 (+2) interprètes communautaires, dont : <ul style="list-style-type: none"> • 71 (74) % femmes • 3 (+2) avec brevet fédéral • 37 avec certificat INTERPRET • 46 (+7) en formation • 37 (-7) sans formation
---	--

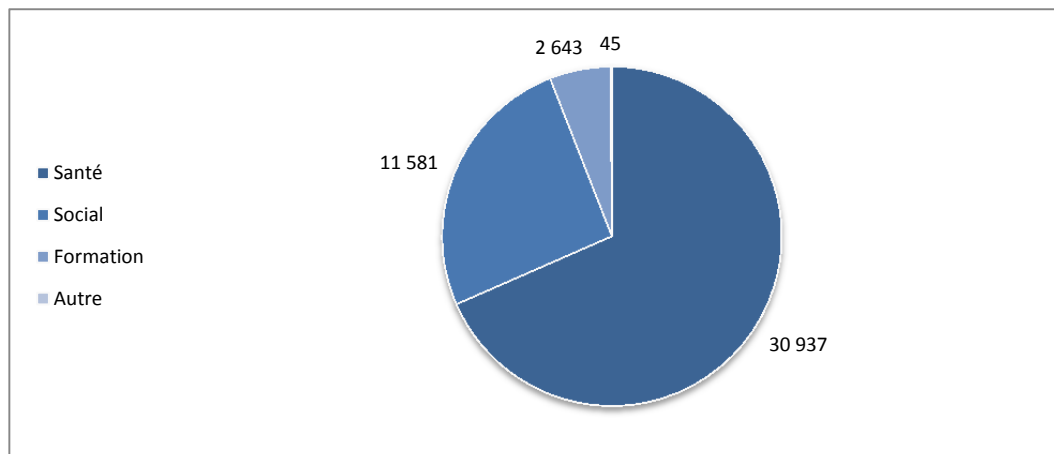
Interventions et heures d'intervention par langue

Langue	h	Interventions	Ø	Langue	h	Interventions	Ø
1 Tigrinya	8 646	7 365	1.17	30 Bengali	107	117	1.09
2 Albanais	4 994	4 399	1.14	31 Allemand	76	102	1.34
3 Arabe	4 312	3 520	1.23	32 Mandingue	90	96	1.07
4 Tamil	3 976	3 656	1.09	33 Kurde badini	73	92	1.26
5 Farsi (Persan)	3 444	2 868	1.20	34 Urdu	75	89	1.19
6 Espagnol	2 296	1 998	1.15	35 Polonais	70	82	1.17
7 Portugais	2 042	1 732	1.18	36 Vietnamien	55	67	1.22
8 Bosniaque / Croate / Serbe	1 885	1 716	1.10	37 Lingala	46	60	1.30
9 Russe	1 451	1 122	1.29	38 Fulah - Peul - Dioula	37	49	1.32
10 Somali	1 430	1 226	1.17	39 Japonais	39	48	1.23
11 Romani	1 388	1 180	1.18	40 Bilen	27	31	1.15
12 Turc	1 174	1 035	1.13	41 Singhalais	22	29	1.32
13 Mongol	830	762	1.09	42 Hongrois	17	25	1.47
14 Kurde kurmanci	777	625	1.24	43 Malayalam	16	17	1.06
15 Dari	763	598	1.28	44 Wolof	11	17	1.55
16 Chinois mandarin	717	615	1.17	45 Bambara	15	16	1.07
17 Anglais	614	491	1.25	46 Tigré	8	13	1.63
18 Géorgien	563	521	1.08	47 Saho	6	9	1.50
19 Tibétain	459	361	1.27	48 Panjabi	5	7	1.40
20 Arménien	374	300	1.25	49 Indonésien	5	7	1.40
21 Amharique	349	299	1.17	50 Coréen	4	5	1.25
22 Pashto	343	296	1.16	51 Malinké	3	4	1.33
23 Roumain	313	279	1.12	52 Bulgare	3	3	1.00
24 Thaï	309	259	1.19	53 Swahili	2	3	1.50
25 Macédonien	200	162	1.23	54 Créole portugais	2	3	1.50
26 Hindi	163	144	1.13	55 Kikongo	2	2	1.00
27 Kurde sorani	139	116	1.20	56 Fang	1	2	2.00
28 Tagalog (Philippin)	131	107	1.22	57 Telugu	1	2	2.00
29 Italien	130	111	1.17	58 Hébreu	1	1	1.00

Interventions et heures d'intervention par domaine

	h	%	interventions	Ø
Total	45 205	100	38 682	1.17
Domaine de la santé	30 937	68	27 530	1.12
Domaine du social	11 581	26	8 969	1.29
Domaine de la formation	2 643	6	2 149	1.23
Autre	45	0	34	1.32

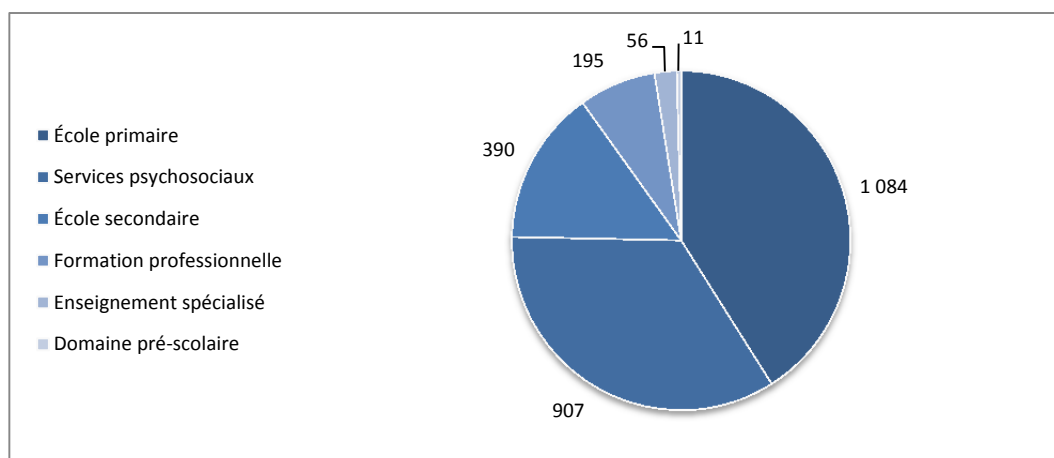
Graphique : Heures d'intervention par domaine



Domaine de la formation

	h	%	interventions	Ø
École primaire	1 084	41	869	1.25
Services psychosociaux ⁴	907	34	773	1.17
École secondaire	390	15	310	1.26
Formation professionnelle (toute école (autre que l'enseignement spécialisé) au delà de la formation obligatoire)	195	7	144	1.35
Enseignement spécialisé ⁵	56	2	45	1.24
Domaine pré-scolaire	11	1	8	1.38

Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la formation



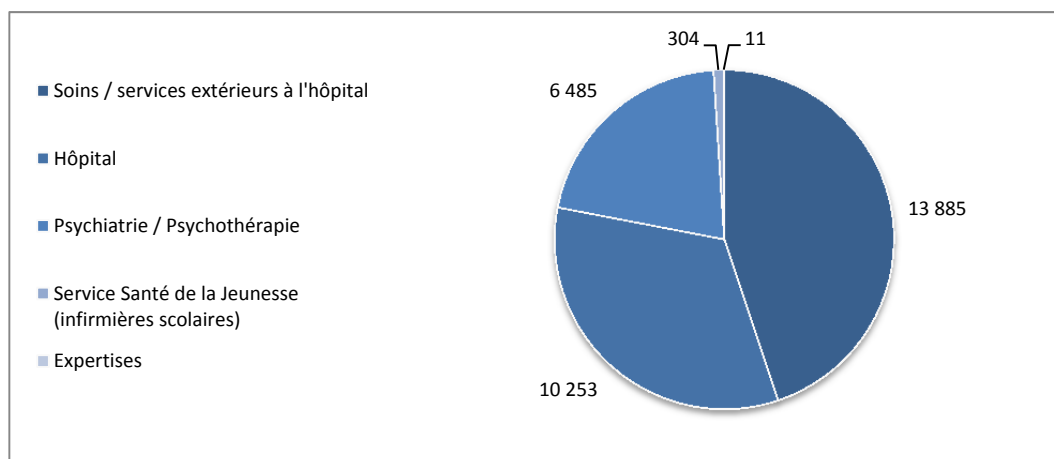
⁴ Office médico-pédagogique = service cantonal en charge de l'enseignement spécialisé et des services psy des écoles.

⁵ Demandes de logopédistes (cabinets privés) ou de foyers ou centres, associations, fondations

Domaine de la santé

	h	%	interventions	Ø
Soins / services extérieurs à l'hôpital (médecine communautaire ⁶ , médecine de premier recours = ambulatoire)	13 885	45	12 832	1.08
Hôpital	10 253	33	8 758	1.17
Psychiatrie / Psychothérapie	6 485	21	5 698	1.14
Service Santé de la Jeunesse (infirmières scolaires)	304	1	236	1.29
Expertises	11	0	6	1.83

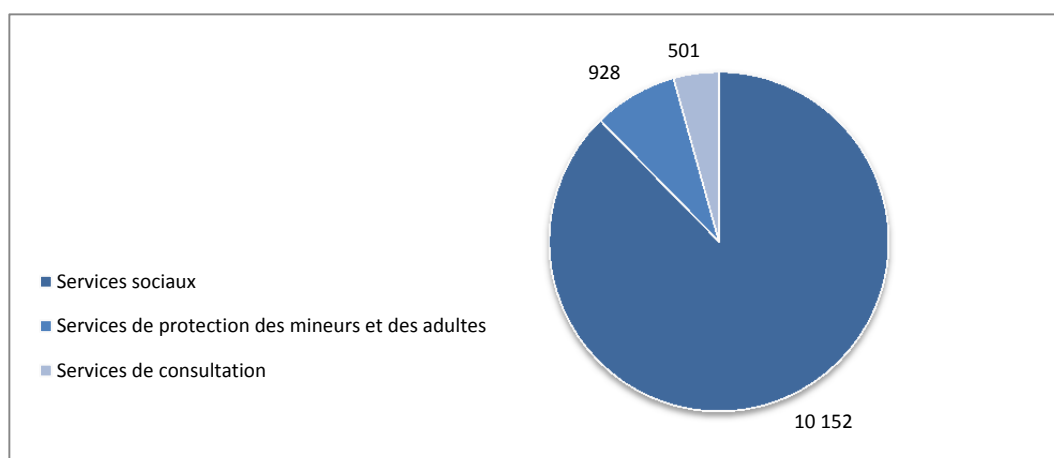
Graphique : Heures d'intervention dans le domaine de la santé



Domaine du social

	h	%	interventions	Ø
Services sociaux (demandes des communes ou de l'aide sociale cantonale)	10 152	88	7 843	1.29
Services de protection des mineurs et des adultes	928	8	661	1.40
Services de consultation : interventions demandées par des associations ou fondations	501	4	465	1.08

Graphique : Heures d'intervention dans le domaine du social

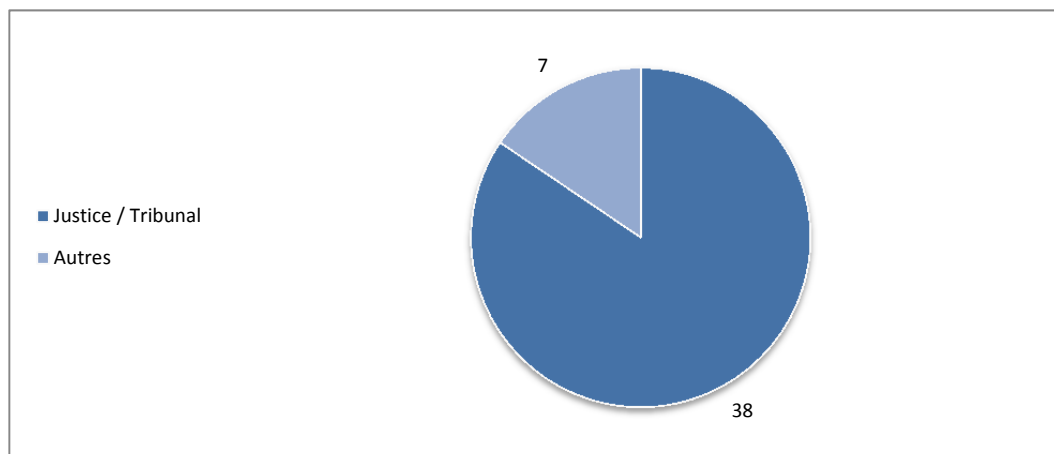


⁶ Inclus dans cette catégorie est un nombre important des interventions par exemple pour la Consultation pour victimes de torture et de guerre ou bien pour l'Unité interdisciplinaire de Médecine et prévention de la violence – qui devraient être codé sous Psychiatrie.

Autres

	h	%	interventions	Ø
Justice / Tribunal	38	85	31	1.23
Autres	7	15	3	2.33

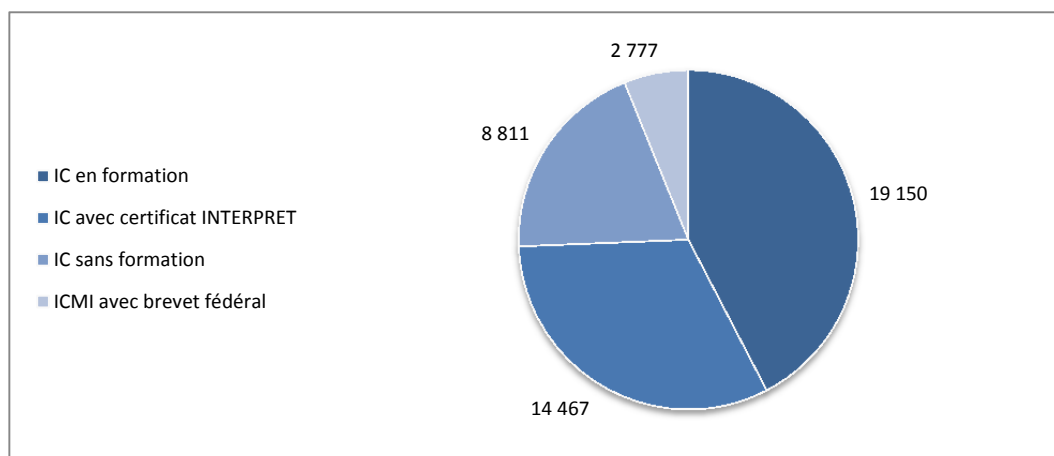
Graphique : Heures d'intervention dans d'autres domaines



Interventions et heures d'intervention selon qualification des interprètes

	h	%	interventions	Ø
IC en formation	19 150	42	16 315	1.17
IC avec certificat INTERPRET	14 467	32	10 695	1.16
IC sans formation	8 811	20	7 707	1.14
ICMI avec brevet fédéral	2 777	6	2 223	1.25

Graphique : Heures d'intervention selon qualification



verdi – Interkulturelles Dolmetschen in der Ostschweiz, ARGE Integration Ostschweiz

Übersicht 2015

<ul style="list-style-type: none"> • 19'105 (+3'434) Std. interkulturelles Dolmetschen (Ø 87.6 Minuten / Einsatz) • 8% Anteil an allen Einsatzstunden (ganze Schweiz) • Zuwachs 2014/15: 3'434 (25%) • 1'191 (+403 *) Kunden (Ø 11 Einsätze / Kunde) • 50 Sprachen • 54% aller Einsatzstunden im Gesundheitsbereich • 43% aller Einsatzstunden durch IKD mit Zertifikat <p>* die Angabe vom Vorjahr war eine Schätzung</p>	237 (+10) interkulturell Dolmetschende, davon: <ul style="list-style-type: none"> • 75% Anteil Frauen • 3 (-1) mit Eidg. Fachausweis • 76 (+11) mit Zertifikat INTERPRET • 46 (+8) in Ausbildung • 112 (-8) ohne Qualifikation
---	---

Einsätze und Einsatzstunden nach Sprachen

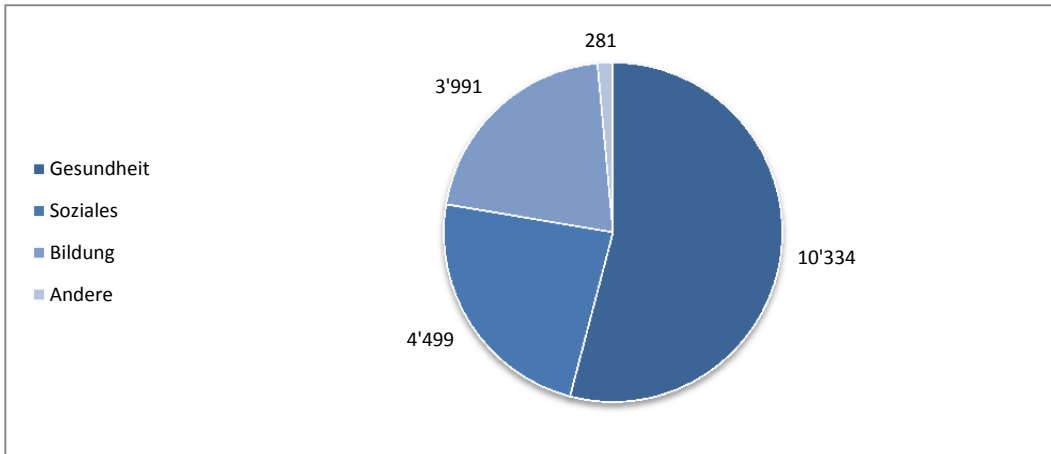
Sprache	Std.	Einsätze	Ø	Sprache	Std.	Einsätze	Ø
1 Tigrinya	2'592	1'837	1.41	26 Irakisch-kurdisch	61	46	1.33
2 Portugiesisch	2'563	1'819	1.41	27 Griechisch	57	36	1.58
3 Albanisch	2'374	1'625	1.46	28 Tagalog (Philippinisch)	51	33	1.55
4 Arabisch *	1'733	1'132	1.53	29 Slowakisch	46	30	1.53
5 Türkisch	1'505	1'034	1.46	30 Tschechisch	38	22	1.73
6 Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	1'308	839	1.56	31 Oromo	32	24	1.33
7 Tamil	1'131	786	1.44	32 Kurdisch Badini	29	27	1.07
8 Italienisch	1'045	652	1.60	33 Kurdisch Sorani	29	20	1.45
9 Farsi (Persisch)	758	509	1.49	34 Pashto	29	20	1.45
10 Spanisch	610	417	1.46	35 Bulgarisch	24	14	1.71
11 Somali	522	391	1.34	36 Urdu	21	18	1.17
12 Tibetisch	402	279	1.44	37 Swahili	20	15	1.33
13 Dari	262	181	1.45	38 Chinesisch Mandarin	19	13	1.46
14 Französisch	242	165	1.47	39 Lingala	15	12	1.25
15 Thai	205	142	1.44	40 Aramäisch	12	8	1.50
16 Kurdisch (Türkei)	167	109	1.53	41 Mongolisch	7	5	1.40
17 Vietnamesisch	166	113	1.47	42 Panjabi	7	6	1.17
18 Kurdisch Kurmanci	163	109	1.50	43 Chinesisch Kantonesisch	6	4	1.50
19 Russisch	157	114	1.38	44 Ukrainisch	5	5	1.00
20 Englisch	140	80	1.75	45 Niederländisch	4	3	1.33
21 Polnisch	140	104	1.35	46 Arabisch maghrebinisch	3	1	3.00
22 Amharisch	117	84	1.39	47 Armenisch	3	3	1.00
23 Ungarisch	108	74	1.46	48 Singalesisch	3	2	1.50
24 Mazedonisch	104	79	1.32	49 Malayalam	2	1	2.00
25 Rumänisch	67	30	2.23	50 Hindi	1	1	1.00

* Arabisch: inkl. Libanesisch

Einsätze und Einsatzstunden nach Bereichen

	Std.	%	Einsätze	Ø
Total	19'105	100	13'073	1.46
Gesundheitsbereich	10'334	54	6'930	1.49
Sozialbereich	4'499	24	2'945	1.53
Bildungsbereich	3'991	21	3'055	1.31
Andere	281	1	143	1.97

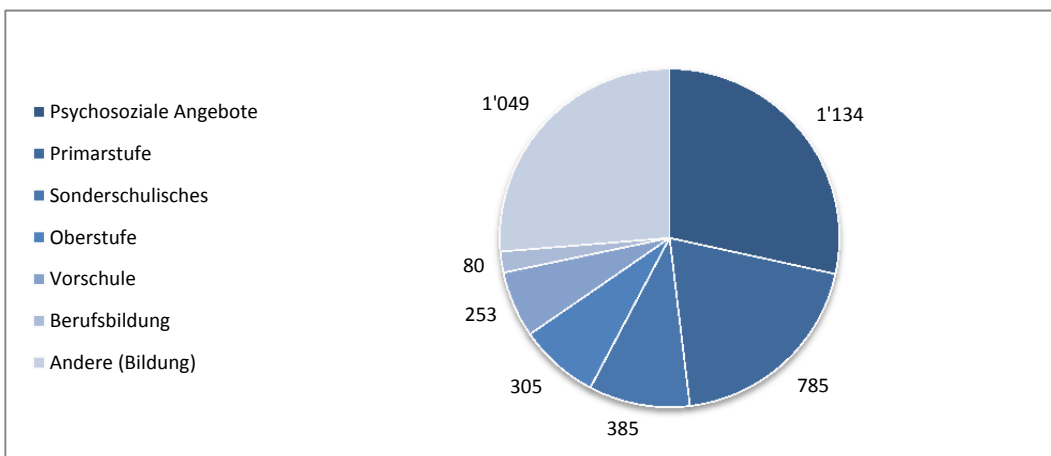
Grafik: Einsatzstunden nach Bereichen



Bildungsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Psychosoziale Angebote	1'134	28	852	1.33
Primarstufe	785	20	639	1.23
Sonderschulisches	385	10	284	1.36
Oberstufe	305	8	246	1.24
Vorschule	253	6	204	1.24
Berufsbildung	80	2	32	2.50
Anderes (Bildung)	1'049	26	798	1.31

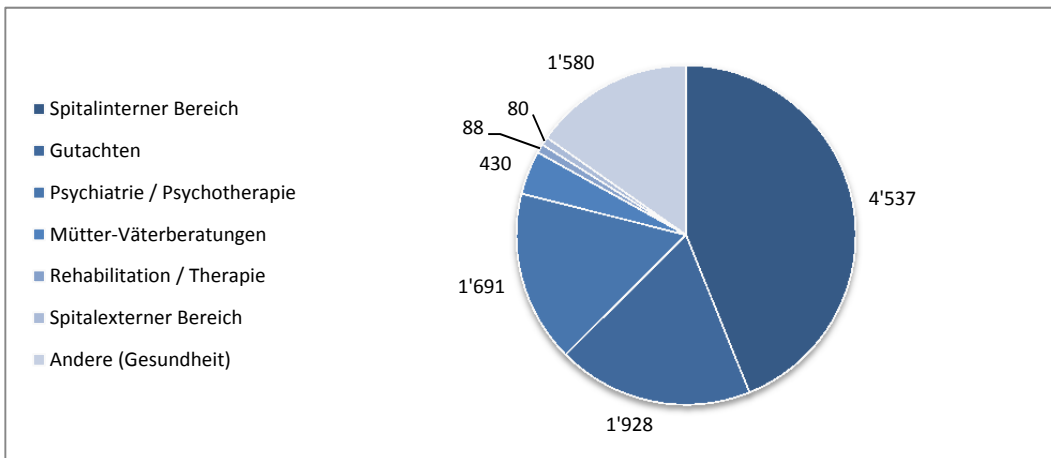
Grafik: Einsatzstunden im Bildungsbereich



Gesundheitsbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Spitalinterner Bereich	4'537	44	3'223	1.41
Gutachten	1'928	19	938	2.06
Psychiatrie / Psychotherapie	1'691	16	1'289	1.31
Mütter-Väterberatungen	430	4	380	1.13
Rehabilitation / Therapie	88	< 1	53	1.66
Spitalexterner Bereich	80	< 1	57	1.40
Andere (Gesundheit)	1'580	15	990	1.60

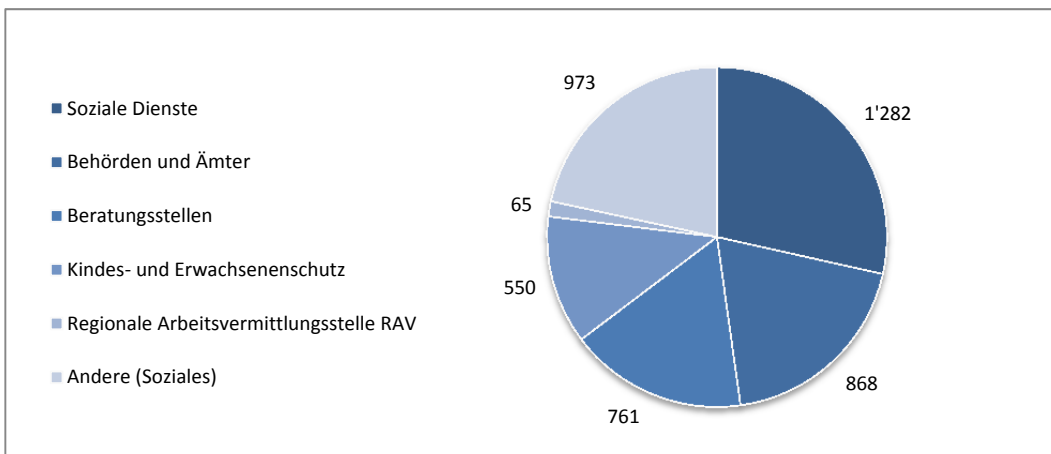
Grafik: Einsatzstunden im Gesundheitsbereich



Sozialbereich

	Std.	%	Einsätze	Ø
Soziale Dienste	1'282	29	839	1.53
Behörden und Ämter	868	19	546	1.59
Beratungsstellen	761	17	513	1.48
Kindes- und Erwachsenenschutz	550	12	369	1.49
Regionale Arbeitsvermittlungsstelle RAV	65	1	52	1.25
Andere (Soziales)	973	22	626	1.55

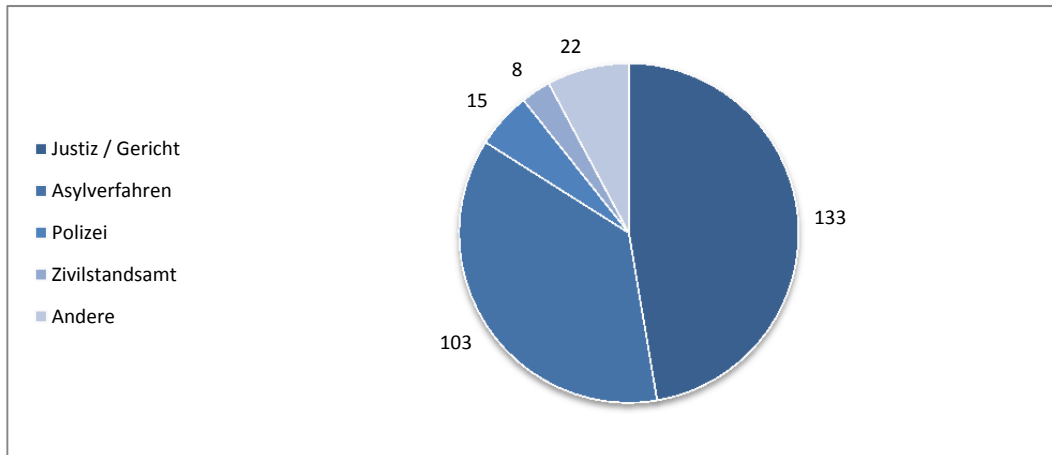
Grafik: Einsatzstunden im Sozialbereich



Andere

	Std.	%	Einsätze	Ø
Justiz / Gericht	133	47	57	2.33
Asylverfahren	103	37	64	1.61
Polizei	15	5	7	2.14
Zivilstandsamt	8	3	7	1.14
Andere	22	8	8	2.75

Grafik: Einsatzstunden in weiteren Bereichen



Einsätze und Einsatzstunden nach Qualifikationen der IKD

	Std.	%	Einsätze	Ø
IKD mit Zertifikat INTERPRET	8'166	42.5	5'709	1.43
IKD in Ausbildung	6'091	32	4'144	1.47
IKD ohne Qualifikation	4'713	24.5	3'139	1.50
IDV mit Eidg. Fachausweis	135	< 1	81	1.67

Grafik: Einsatzstunden nach Qualifikationen

